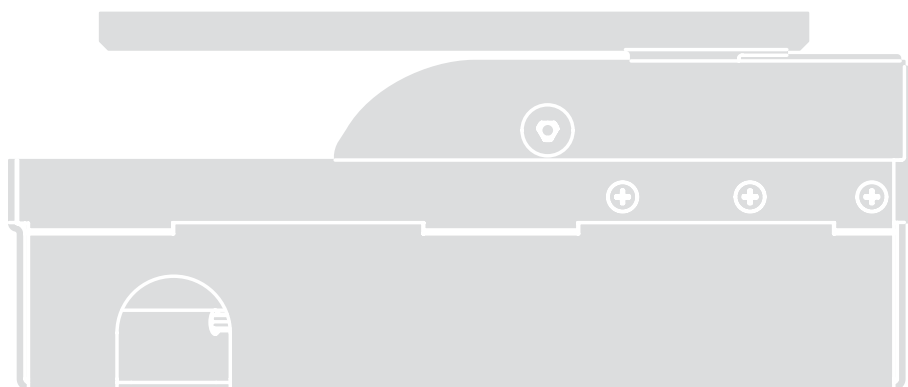


# Nice

CE

SFAB2024  
SFAB2124



## Swing gate opener

**EN** - Instructions and warnings for installation and use

**PL** - Instrukcje i ostrzeżenia do instalacji i użytkowania

**Nice**

## 1 GENERAL SAFETY WARNINGS AND PRECAUTIONS

### GENERAL WARNINGS

The following warnings are taken directly from the Regulations and apply, as far as possible, to the product described herein.

- **ATTENTION! - Important safety instructions. Follow all instructions as improper installation may cause serious damage.**
- **ATTENTION! - Important safety instructions. It is important for you to comply with these instructions for your own and other people's safety. Keep these instructions.**
- Before commencing the installation, check the "Technical characteristics" (in this manual), in particular whether this product is suitable for automating your guided part. If it is not suitable, DO NOT continue with the installation.
- The product cannot be used before it has been commissioned as specified in the chapter on "Testing and commissioning".
- **ATTENTION! - According to the most recent European legislation, the implementation of an automation system must comply with the harmonised standards provided by the Machinery Directive in force, which enables declaration of the presumed conformity of the automation. Taking this into account, all operations regarding connection to the electricity grid, as well as product testing, commissioning and maintenance, must be performed exclusively by a qualified and skilled technician!**
- Before proceeding with the installation of the product, check that all the materials are in good working order and suited to the intended applications.
- This product is not intended to be used by persons (including children) whose physical, sensory or mental capacities are reduced, or who lack the necessary experience or skill.
- Children must not play with the appliance.
- Do not allow children to play with the fixed control devices of the product. Keep the remote controls away from children.
- **ATTENTION! - In order to avoid any danger from inadvertent resetting of the thermal cut-off device, this appliance must not be powered through an external switching device, such as a timer, or connected to a supply that is regularly powered or switched off by the circuit.**
- Provide a disconnection device (not supplied) in the plant's power supply grid, with a contact opening distance permitting complete disconnection under the conditions dictated by overvoltage category III.
- Handle the product with care during installation, taking care to avoid crushing, denting or dropping it, or allowing contact with liquids of any kind. Keep the product away from sources of heat and naked flames. Failure to observe the above can damage the product, and increase the risk of danger or malfunction. Should this happen, stop installation immediately and contact Customer Service.
- The manufacturer assumes no liability for damage to property, items or persons resulting from non-compliance with the assembly instructions. In such cases the warranty for material defects is excluded.
- The weighted sound pressure level of the emission A is lower than 70 dB(A).
- Cleaning and maintenance to be carried out by the user must not be

- carried out by unsupervised children.
- Before working on the system (maintenance, cleaning), always disconnect the product from the mains power supply.
- Check the system periodically, in particular all cables, springs and supports to detect possible imbalances, signs of wear or damage. Do not use, if repairs or adjustments are necessary, since installation failure or an incorrectly balanced automation may cause injury.
- The packing materials of the product must be disposed of in compliance with local regulations.
- When operating a biased-off switch, make sure that other persons are kept away.
- When operating the gate, keep an eye on the automated mechanism and keep all bystanders at a safe distance until the movement has been completed.
- Do not operate the product if anyone is working nearby; disconnect its power supply before permitting such work to be done.
- If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer or by an appointed servicing company or similarly qualified person in order to prevent any form of risk.

### INSTALLATION WARNINGS

- Prior to installing the drive motor, check that all mechanical components are in good working order and properly balanced, and that the automation moves correctly.
- If the gate or door being automated has a pedestrian gate, then the system must include a control device that will inhibit the operation of the motor when the pedestrian gate is open.
- Make sure that the control devices are kept far from moving parts but nonetheless in a visible position. Unless a selector is used, the control devices must be installed at a height of at least 1.5 m and must not be accessible.
- Ensure that entrapment between the driven part and the surrounding fixed parts due to the opening movement of the driven part is avoided.
- Permanently fix the label concerning the manual release adjacent to its actuating member.
- After installing the drive motor, make sure that the mechanism, protective system and all manual manoeuvres operate properly.

## 2 DESCRIPTION OF THE PRODUCT AND DESTINATION OF USE

This product is destined to be used to automate gates or doors with hinged panels, exclusively in the residential environment.

**ATTENTION! - Any use different to that described and in environmental conditions different to those stated in this manual must be considered improper and prohibited!**

The product is an electro-mechanical gear motor, with a 24 Vdc motor. The gear motor is powered by the external control unit, to which it must be connected.

If the electric energy is interrupted (black-out), the gate panels can be moved by releasing the gear motor using the relevant wrench; to perform the manual manoeuvre, see chapter 3.6.

The product is available in two versions:

- SFAB2024 without encoder, suitable for MC424 control units.
- SFAB2124 with encoder, suitable for MC824H control units.

**ATTENTION! - Do not use gear motors with incompatible control units.**

## 3 INSTALLATION

### 3.1 - Preliminary checks on installation

Before performing installation, check the integrity of the product components, the adequacy of the model chosen and the suitability of the environment destined for installation.

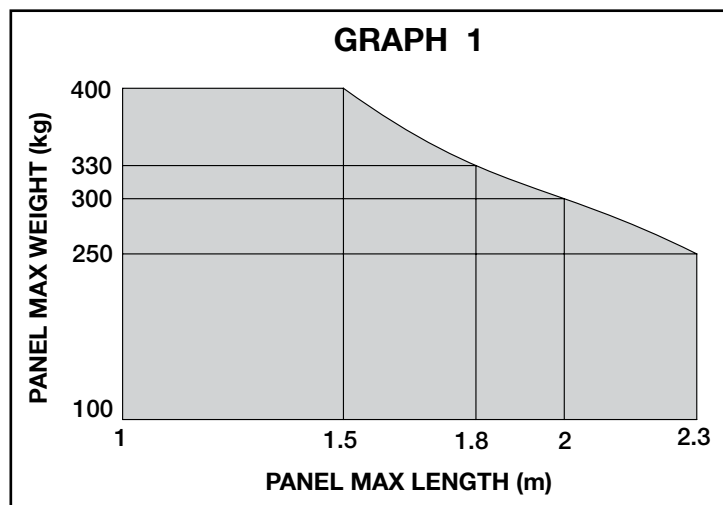
**IMPORTANT - The gear motor cannot automate a manual gate that does not have an efficient and safe mechanical structure. Moreover, it cannot solve defects caused by incorrect installation or bad maintenance of the gate itself.**

### 3.2 - Suitability of the gate to automate and the surrounding environment

- Check that the gate mechanical structure is suitable to be automated and complies with the Standards in force on the territory (if necessary, refer to the data given on the gate label).
- Moving the gate panel manually in Opening and in Closure, check that the movement takes place with the same and constant friction in all points of the run (there must not be moments of greater effort).
- Check that the gate panel stays in equilibrium, i.e. that it does not move if taken manually into any position and left.
- Check that the space around the gear motor allows to manually release the gate panels easily and safely.
- Envision end run retainers on the ground both for opening and closure of the gate.
- Check that the gear motor fixing area is compatible with the clearance of the latter (fig. 1).

### 3.3 - Limits of use for the product

Before installing the product, check that the gate panel has dimensions and weight that lie within the limits given in **graph 1**; also evaluate the climatic conditions (e.g. strong wind) present in the place of installation. They can greatly reduce the values given in the graph.



### 3.4 - Set-up for installation

**Fig. 2** shows an example of automated plant realised with Nice components. These components are positioned according to the typical and usual layout. With reference to **fig. 2**, establish the approximate position where each component envisioned in the plant will be installed and the most appropriate connection layout.

#### Components useful for realising a complete plant (fig. 2):

- A - Electro-mechanical gear motors
- B - Control unit
- C - Pair of photocells
- D - Columns for pairs of photocells (C)
- E - Flashing signal with antenna incorporated
- F - Digital keyboard
- G - Pair of mechanical stops in opening and closure
- H - Key selector switch

### 3.5 - Installation

01. Carry out large foundation excavations, for positioning the foundation case (**fig. 3**): envison a drain pipe for the water in order to prevent stagnation.
02. Place the foundation case in the excavated area, with the hole aligned with the axis of the upper hinge (**fig. 4**).
03. Envision a conduit for the passage of the power input cable and one for draining the water.
04. Sink the foundation case in the concrete, making sure that it is perfectly level (**fig. 5**).
05. At this point, make 3 threaded holes M10 on the lower part of the panel with minimum depth of 15 mm (**fig. 6**). **Note** – As an alternative to the screws, it is possible to fix the panel hitching lever with strong welding;
06. Fix the panel hitching lever using 3 screws (**fig. 6**).
07. **IMPORTANT! – Lubricate the foundation case bush (fig. 7).**
08. Insert the hitching lever already fixed to the panel into the foundation case bush (**fig. 8**). **VERY IMPORTANT – Check that the door is firmly secured to the hinges on the column/wall so that it CANNOT BE LIFTED (fig. 8-A).** This is to ensure correct contact with the drive shaft gears.
09. If the gate has its own mechanical stops (**fig. 2 - G**) pass directly to point

10. Otherwise, if the gate does not have its own mechanical stops or if at end run all of the motor thrust is not to be applied to the panel, it is possible to use the end runs inside the gear motor and proceed as follows:

**a)** Insert the regulation dowels (for the opening and closing end run) in the holes prepared on the foundation case:

- **Panel opening to 90°:** see **fig. 9** for the left and right panel.

- **Panel opening to 180°:** see **fig. 10**.

**b) Regulation of the end run (opening and closure):** activate the end runs until the desired stop point in opening and closure is reached. Finally, add the nuts and if the end run positions are correct, tighten the nuts well (**fig. 11**).

10. At this point, insert the motor inside the foundation case, pushing it to the end of the case aligning the fixing holes present on the gear motor with those of the case itself (**fig. 12**).

11. Insert the supplied screw fasteners into the holes (**fig. 13**) and tighten them slightly until the gear motor is slightly raised with respect to the bottom of the case.

12. Now move the panel slowly to allow engagement with the motor and then tighten the screw fasteners fully home (**fig. 14**).

13. Pass the power input cable through a previously prepared raceway (**fig. 15**): to make the electric connection to the control unit, see chapter 4 and refer to the control unit manual.

14. Position three lids "A, B, C" respecting the following circuit:

**a)** Place the upper lid "A" on the foundation case and run it to stop (**fig. 16 - 1**), Insert lid "B" into the slot at the same time (**fig. 16 - 2**).

**b)** Fix lid "A" using the 3 supplied screws (**fig. 16 - 3**).

**c)** Fix the lower lid "C" using the screws supplied (**fig. 16 - 4 and 5**).

### 3.6 - Manual release and block of the gear motor

To release and block the gear motor, use the supplied triangular spanner:

#### • Release:

01. Insert the wrench into one of the 2 lateral holes present on the upper lid and turn it 180°, indifferently in one of the two directions (**fig. 17**).

02. Move the panel manually and take it to the desired position.

#### • Block:

01. Insert the wrench into one of the 2 lateral holes and turn it 180° indifferently in one of the two directions (**fig. 17**).

02. The panel will block at the first manoeuvre commanded by the control unit.

## 4 ELECTRIC CONNECTIONS

#### Recommendations:

- The gear motor is supplied with an electric power input cable measuring 2 m. Therefore, if a greater distance must be covered to perform the electric connections, a diversion box must be used (not supplied). **IMPORTANT! – It is prohibited to join the electric cable inside the foundation case.**

- **Make the electric connections with the mains power input disconnected.**

To connect the power input cable to the control unit, see the manual regarding the latter and the following indications:

WIRE	CONNECTION
Blu wire	24 V motor power input
Brown wire	24 V motor power input
Black wire	Encoder (SFAB2124 version only)
Grey wire	Encoder (SFAB2124 version only)
Yellow-green wire	Earth

## 5 INSPECTION AND COMMISSIONING

**ATTENTION! – The operations described in this chapter must only be performed by qualified and skilled staff, respecting the instructions in the manual, the laws and the Safety Standards in force on the territory.**

This is the most important phase in the realisation of the automation, in order to guarantee maximum safety of the system. The inspection procedure described can also be used to periodically check the devices that make up the automation. The inspection phases and commissioning of the automation must be performed by qualified and expert staff that must establish the tests necessary to check the solutions used regarding the risks present and to check respect with that envisioned by the Laws, Standards and Regulations: particularly, all requisites of the EN 13241-1 Standard, which establishes the test methods for checking the gate automations.

**ATTENTION! – Before carrying out any check, disconnect any electrical power input source.**

### 5.1 - Inspection

Each individual component of the automation, e.g. sensitive edges, photocells, emergency stop etc requires a specific inspection phase. For these devices the procedures given in the respective instruction manuals must be performed. For the SFAB(...) inspection, proceed as follows:

- 1 Check that everything envisioned in chapter 1 - General safety warnings and precautions, is rigorously respected.
- 2 Close the gate.
- 3 Remove any electric power input source to the control unit.
- 4 Release the gear motor using the relative wrench, see paragraph 3.6.
- 5 Open the panel manually until the maximum opening position is reached and check that there is no friction during the movement.
- 6 Check that the panel, left in any position of its run, does not move.
- 7 Check that the safety systems and the mechanical stops are in good working order.
- 8 Check that the screw connections are well-fastened.
- 9 If necessary, clean the inside of the foundation case and check that the water drain functions correctly.
- 10 Block the gear motor using the relative wrench, see paragraph 3.6.
- 11 Apply the electric power input to the control unit.
- 12 Measure the impact force according to the EN 12445 and EN 12453 standards. If the control of the “driving force” is used by the control unit as an auxiliary to the system for the reduction of the force of impact, try and adjust the functions that offer better parameters.
- 13 Permanently fix a label, which describes how to manually release the gear motor, in a zone adjacent to the automation.

### 5.2 - Commissioning

Commissioning can only be performed after all of the inspection phases of the gear motor and other devices present have been performed with positive results. For commissioning refer to the control unit instruction manual.

**IMPORTANT – Partial commissioning or in “temporary” situations is prohibited.**

## 6 PRODUCT MAINTENANCE

**Maintenance must be performed in strict observance of the safety provisions in this manual and according to current legislation and standards.**

The automation devices do not require special maintenance. However a check should be performed at least every six months to ensure complete efficiency of all devices.

For this purpose, the tests and checks envisaged in paragraph 5.1 “Testing” should all be performed, as well as all procedure in the paragraph “Maintenance operations permitted for the user”.

If other devices are present, follow the instructions in the relative maintenance schedule.

## DISPOSAL OF THE PRODUCT

**This product is an integral part of the automation and therefore must be demolished with it.**

As for installation, the plant must also be demolished by qualified staff at the end of its life span.

This product is made up of various types of materials: some can be re-cycled, others must be disposed of. Obtain information regarding recycling or disposal systems envisioned by the Standards in force on your territory for this category of product.

**Attention!** – some parts of the product can contain pollutant or dangerous substances which, if dispersed into the environment, could have damaging effects on the same and human health.

As indicated by the symbol at the side, it is prohibited to throw this product into domestic waste. “Separate collection” must be performed for disposal, according to the methods envisioned by the Regulations in force on your territory or take the product back to your dealer on the purchase of a new equivalent product.



**Attention!** – local regulations in force may envision heavy sanctions if this product is disposed of abusively.

## PRODUCT TECHNICAL FEATURES

**RECOMMENDATIONS:** • All technical features stated make reference to a room temperature of 20°C (± 5°C). • Nice S.p.A. reserves the right to modify the product at any time it deems necessary, however maintaining the same functionality and destination of use.

- **Type:** Electro-mechanical gear motors for gates and doors with hinged panels
- **Power input:** 24 V  $\overline{\text{---}}$
- **Peak absorption:** 5 A
- **Maximum absorption:** 2 A
- **Peak power:** 120 W
- **Maximum power:** 50 W
- **Protection rating:** IP 67
- **Run:** from 0° to 90° (±10°) or from 0° to 180° (±10°) [intermediate openings between 90° and 180° are not possible]
- **Idle speed:** 1.25 rpm
- **Speed at nominal torque:** 1 rpm
- **Maximum torque:** 250 Nm
- **Nominal torque:** 120 Nm
- **Functioning temperature:** -20 °C ... +50 °C
- **Cycles/hour at the nominal torque:** 60
- **Duration:** Estimated between about 80.000 and 200.000 manoeuvre cycles, according to the conditions given in Table 1
- **Dimensions:** 230 mm x 206 mm x h 88 mm
- **Weight:** 15 kg (gear motor with foundation space)

## Product duration

The duration and average economic life of the product. The value of duration is strongly affected by the fatigue index of the manoeuvres performed by the automation: i.e. the sum of all factors that contribute to wear of the product (see Table 1).

The estimation of duration is made on the basis of the design calculations and the test results performed on prototypes. In fact, as it is an estimate, it does not represent any guarantee regarding the effective duration of the product.

To establish the probable duration of your automation, proceed as follows:

01. Calculate the fatigue index by adding the percentage values of the items present in **Table 1**.
02. In **Graph A** of the value just found, trace a vertical line that crosses the curve; from this point trace a horizontal line until the "manoeuvre cycles" line is crossed. The value determined is the estimated duration of your product.

**Example of the duration calculation of an SFAB(...) gear motor.**  
Refer to **Table 1** and **Graph A**:

- 1) - Panel length: 1.7 m
- 2) - Panel weight: 200 kg = fatigue index: 20%.
- 3) - Installation in windy areas = fatigue index: 15%.
- 4) - Does not have other elements of fatigue.

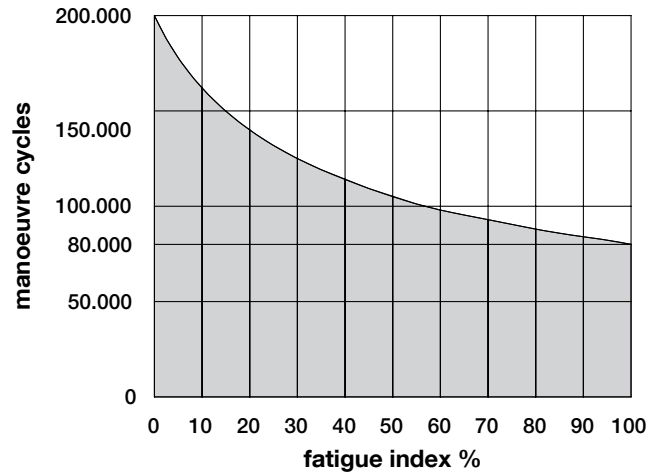
Total fatigue index = 35%

Estimated duration = 120.000 manoeuvre cycles

**TABLE 1**

Length of the panel (m)	≥ 1.50	1.51 ÷ 1.80	1.81 ÷ 2.00	2.01 ÷ 2.30
Weight of the panel (kg)	Fatigue index			
≤ 100	0 %	10 %	20 %	30 %
101 ÷ 250	10 %	20 %	30 %	40 %
251 ÷ 300	20 %	30 %	40 %	50 %
301 ÷ 330	30 %	40 %	50 %	–
331 ÷ 400	40 %	50 %	–	–
<b>Environmental temperature exceeding 40°C or below 0°C or humidity exceeding 80%</b>				15 %
<b>Blind panel</b>				15 %
<b>Installation in windy area</b>				15 %

**GRAPH A**



## CE declaration of conformity and declaration of incorporation of "partly-completed machinery"

**Declaration in accordance with Directives: 2014/30/UE (EMC); 2006/42/EC (MD) annex II, part B.**

*Note - The content of this declaration corresponds to the declaration made in the official document filed in the offices of Nice S.p.A., and particularly the latest version thereof available prior to the printing of this manual. The text contained here has been adapted to meet editorial requirements. A copy of the original declaration may be requested from Nice S.p.A. (TV) Italy.*

Declaration number: **320/XFAB** Revision: **8** Language: **EN**

**Name of manufacturer:** NICE S.p.A.

**Address:** Via Pezza Alta N°13, 31046 Rustignè di Oderzo (TV) Italy.

**Person authorized to provide technical documentation:** NICE S.p.A. – Via Pezza Alta N°13, 31046 Rustignè di Oderzo (TV) Italy.

**Product type:** Underground 24Vd.c. electro-mechanical gear motor for swing gates.

**Model / Type:** SFAB2024, SFAB2124

**Accessories:**

The undersigned Roberto Griffa, as Chief Executive Officer, hereby declares under his own responsibility that the products identified above comply with the provisions of the following directives:

- DIRECTIVE 2014/30/UE OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND COUNCIL of February 26 2014 concerning alignment of Member States' legislation regarding electromagnetic compatibility (consolidated text), according to the following harmonized standards: EN 61000-6-2:2005; EN 61000-6-3:2007 + A1:2011.

The product also complies with the following directive in accordance with the requirements for "quasi-machines":

- Directive 2006/42/EC OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND COUN-

CIL of May 17 2006 regarding machines and amending directive 95/16/EC (consolidated text).

- I declare that the pertinent technical documentation has been prepared in accordance with Annex VII B to Directive 2006/42/EC and that the following essential requirements have been met: 1.1.1 - 1.1.2 - 1.1.3 - 1.2.1 - 1.2.6 - 1.5.1 - 1.5.2 - 1.5.5 - 1.5.6 - 1.5.7 - 1.5.8 - 1.5.10 - 1.5.11.
- The manufacturer agrees to send the national authorities pertinent information on the "quasi-machine" in response to a motivated request without affecting its intellectual property rights.
- If the "quasi-machine" is operated in a European country with an official language other than the language used in this declaration, the importer must associate a translation with this declaration.
- The "quasi-machine" must not be operated until the final machine in which it is to be incorporated is declared to conform to the provisions of Directive 2006/42/EC, if applicable to it.

The product also complies with the following standards: EN 60335-1:2002 + A1:2004 + A11:2004 + A12:2006 + A2:2006 + A13:2008 + A14:2010 + A15:2011, EN 60335-2-103:2003+A11:2009, EN 62233:2008

The parts of the product which are subject to the following standards comply with them: EN 13241-1:2003+A1:2011, EN 12445:2000, EN 12453:2000, EN 12978:2003+A1:2009

Oderzo, January 23, 2017

Eng. **Roberto Griffa**  
(Chief Executive Officer)

## 1 OGÓLNE UWAGI I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

### OGÓLNE OSTRZEŻENI

Poniższe ostrzeżenia zostały skopiowane bezpośrednio z Przepisów i, jeśli jest to możliwe, należy je stosować do niniejszego produktu.

- **UWAGA! - Ważne instrukcje bezpieczeństwa. Należy przestrzegać wszystkich instrukcji, ponieważ nieprawidłowy montaż może być przyczyną poważnych szkód.**
- **UWAGA! - Ważne instrukcje bezpieczeństwa. W celu zapewnienia bezpieczeństwa osób, należy przestrzegać niniejszych instrukcji. Należy zachować niniejszą instrukcję.**
- Przed rozpoczęciem montażu należy sprawdzić informacje na temat „Parametrów technicznych produktu” (zawartych w niniejszej instrukcji), a w szczególności, czy urządzenie jest przystosowane do napędzania posiadanego przez Państwa urządzenia. Jeżeli produkt nie jest odpowiedni, NIE należy wykonywać montażu.
- Nie używać urządzenia, jeśli nie przeprowadzono procedury oddania do eksploatacji, opisanej w rozdziale „Odbiór i przekazanie do eksploatacji”.
- **UWAGA! - Według najnowszych, obowiązujących przepisów europejskich, wykonanie drzwi lub bramy automatycznej musi być zgodne z obowiązującą Dyrektywą Maszynową umożliwiającą zadeklarowanie zgodności automatyki. W związku z tym, wszystkie czynności polegające na podłączeniu do sieci elektrycznej, wykonywaniu prób odbiorczych, przekazywaniu do eksploatacji i konserwacji urządzenia muszą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanego i kompetentnego technika!**
- Przed przystąpieniem do montażu produktu należy sprawdzić, czy wszystkie elementy i materiały przeznaczone do użycia znajdują się w idealnym stanie i są odpowiednie do użycia.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (również dzieci), których możliwości fizyczne, czuciowe lub umysłowe są ograniczone. Z urządzenia nie mogą również korzystać osoby bez doświadczenia i stosownej wiedzy.
- Nie zezwalać dzieciom na zabawę urządzeniem.
- Nie zezwalać dzieciom na zabawę urządzeniami sterującymi produktem. Przechowywać piloty w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- **UWAGA! - W celu uniknięcia jakiegokolwiek zagrożenia na skutek przypadkowego uzbrojenia termicznego urządzenia odłączającego, nie należy zasilать tego urządzenia przy użyciu zewnętrznego urządzenia, jak zegar lub podłączać go do obwodu charakteryzującego się regularnym podłączeniem lub odłączeniem zasilania.**
- W sieci zasilającej instalacji należy przygotować urządzenie odłączające (nieznajdujące się na wyposażeniu), którego odległość pomiędzy stykami podczas otwarcia zapewnia całkowite odłączenie w warunkach określonych przez III kategorię przepięciową.
- Podczas montażu, należy delikatnie obchodzić się z urządzeniem, chroniąc je przed zgnieceniem, uderzeniem, upadkiem lub kontaktem z jakiegokolwiek rodzaju płynami. Nie umieszczać urządzenia w pobliżu źródeł ciepła i nie wystawiać go na działanie otwartego ognia. Opisane powyżej sytuacje mogą doprowadzić do uszkodzenia urządzenia, być przyczyną nieprawidłowego działania lub zagrożeń. Jeżeli doszłoby do którejś z opisanych sytuacji, należy natychmiast przerwać montaż i zwrócić się o pomoc do Serwisu Technicznego.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody materialne lub osobowe powstałe w wyniku nieprzestrzegania instrukcji montażu. W takich przypadkach, nie ma zastosowania rękojmi za wady materialne.
- Poziom ciśnienia akustycznego emisji skorygowanego charakterystyką A jest niższy od 70 dB(A).
- Czyszczenie i konserwacja, za którą jest odpowiedzialny użytkownik, nie powinna być wykonywana przez dzieci pozbawione opieki.
- Przed wykonaniem działań na instalacji (konserwacja, czyszczenie), należy zawsze odłączyć produkt od sieci zasilającej.
- Należy wykonywać okresowe przeglądy instalacji, a w szczególności

przewodów, sprężyn i wsporników, celem wykrycia ewentualnego braku wyważenia lub oznak zużycia, czy uszkodzeń. Nie używać w razie konieczności naprawy lub regulacji, ponieważ obecność usterek lub niewłaściwe wyważenie automatyki może prowadzić do poważnych obrażeń.

- Materiał opakowaniowy podlega utylizacji zgodnie z lokalnymi przepisami.
- Osoby trzecie nie powinny się znajdować w pobliżu bramy podczas jej przesuwania przy użyciu elementów sterowniczych.
- Podczas wykonywania manewru, należy nadzorować automatykę i zadbać o to, aby inne osoby nie zbliżały się do urządzenia, aż do czasu zakończenia czynności.
- Nie sterować automatyką, jeżeli w jej pobliżu znajdują się osoby wykonujące czynności; przed wykonaniem tych czynności należy odłączyć zasilanie elektryczne.
- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, należy go wymienić na identyczny dostępny u producenta lub w serwisie technicznym lub u innej osoby posiadającej porównywalne kwalifikacje, aby uniknąć jakiegokolwiek ryzyka.

### OSTRZEŻENIA NA TEMAT MONTAŻU

- Przed zamontowaniem silnika, należy sprawdzić stan wszystkich części mechanicznych, odpowiednie wyważenie i upewnić się, czy możliwe jest prawidłowe manewrowanie automatyką.
- Jeżeli brama przeznaczona do zautomatyzowania posiada również drzwi dla pieszych, należy przygotować instalację z systemem kontrolnym, który uniemożliwi działanie silnika, gdy drzwi dla pieszych będą otwarte.
- Upewnić się, że elementy sterownicze znajdują się z dala od części w ruchu, umożliwiając w każdym razie ich bezpośrednią widoczność. W razie niestosowania przełącznika, elementy sterownicze należy montować w miejscu niedostępnym i na minimalnej wysokości 1.5 m.
- Zapobiegać i unikać jakiegokolwiek uwięzienia między częściami stałymi i częściami w ruchu podczas wykonywania manewrów.
- Umieścić na stałe tabliczkę na temat ręcznego manewru w pobliżu elementu umożliwiającego wykonanie manewru.
- Po zamontowaniu silnika należy się upewnić, że prawidłowo funkcjonuje mechanizm, system ochrony i każdy manewr ręczny.

## 2 OPIS PRODUKTU I JEGO PRZEZNACZENIE

Niniejszy produkt przeznaczony jest do zautomatyzowania bramek lub bram z wahadłowymi skrzydłami, w środowisku wyłącznie mieszkaniowym.

**UWAGA! – Jakiegokolwiek użycie inne od opisanego i w warunkach środowiska innych od podanych w niniejszej instrukcji uznać należy za niewłaściwe i zakazane!**

Produkt jest elektromechanicznym siłownikiem, wyposażonym w silnik na prąd stały o wartości 24 V. Siłownik zasilany jest z centrali zewnętrznej, do której należy go podłączyć.

W razie przerwy w dopływie energii elektrycznej (black-out), można poruszać skrzydłami bramki odblokowując siłownik za pomocą specjalnego klucza; w celu wykonania ruchu ręcznego patrz rozdział 3.6.

Produkt dostępny jest w 2 wersjach:

- SFAB2024 bez kodera, odpowiedni do centrali model MC424.
- SFAB2124 z koderem, odpowiedni do centrali model MC824H.

**UWAGA! – Nie korzystać z siłowników z niekompatybilnymi centralami.**

## 3 MONTAŻ

### 3.1 - Kontrole wstępne przed montażem

Przed przejściem do montażu, należy sprawdzić integralność komponentów produktu, odpowiedniość wybranego modelu i odpowiedniość otoczenia przeznaczonego do montażu.

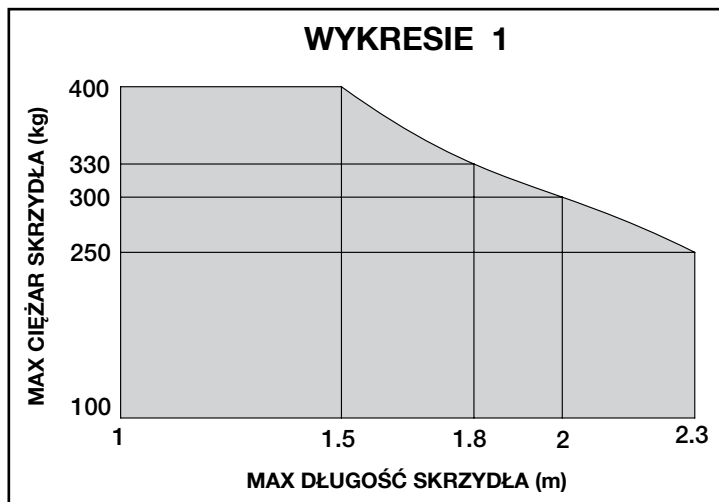
**WAŻNE – Siłownik nie może zautomatyzować bramki ręcznej bez skutecznej i solidnej struktury mechanicznej. Ponadto, nie może naprawić uszkodzeń spowodowanych błędnym montażem lub nieprawidłową konserwacją samej bramki.**

### 3.2 - Zgodność bramki do zautomatyzowania i pobliskiego otoczenia

- Sprawdzić, czy struktura mechaniczna bramki nadaje się do zautomatyzowania i jest zgodna z obowiązującymi na danym obszarze normami (ewentualnie odnieść się do danych na etykiecie bramki).
- Poruszając ręcznie skrzydłem bramki podczas Otwarcia i Zamknięcia, sprawdzić, czy ruch wykonywany jest z jednolitym tarciem w każdym punkcie biegu (nie powinno dojść do większych naprężeń).
- Sprawdzić, czy skrzydło bramki pozostaje w równowadze, tzn., czy nie przemieszcza się, jeśli zostanie ręcznie doprowadzona do jakiegokolwiek pozycji i pozostawiona nieruchomo.
- Sprawdzić, czy przestrzeń wokół siłownika umożliwia ręczne odblokowanie skrzydeł bramki, w sposób łatwy i pewny.
- Przygotować ograniczniki biegu na podłożu zarówno do otwarcia jak i do zamknięcia bramki.
- Sprawdzić, czy strefa mocowania siłownika jest zgodna z jego gabarytami (rys. 1).

### 3.3 - Ograniczenia związane z użyciem produktu

Przed zamontowaniem produktu należy sprawdzić, czy wymiary i ciężar skrzydła bramki znajdują się w zakresie granic wskazanych na wykresie 1; należy oszacować również warunki klimatyczne (np. silny wiatr) w miejscu montażu, które mogą znacznie ograniczyć wartości wskazane na wykresie.



### 3.4 - Prace przygotowawcze do montażu

Rys. 2 wskazuje przykład instalacji automatu wykonanej z użyciem komponentów Nice. Niniejsze komponenty rozmieszczone są zgodnie z typowym i zwyczajnym schematem.

Odnosząc się do rys. 2, należy ustalić przybliżoną pozycję, w której zostanie zamontowany każdy komponent przewidziany w instalacji i jak najbardziej odpowiedni schemat połączenia.

#### Komponenty przydatne do wykonania kompletnej instalacji (rys. 2):

- A - Siłowniki elektromechaniczne
- B - Centrala
- C - Para fotokomórek
- D - Kolumny do pary fotokomórek (C)
- E - Sygnalizator migający z wbudowaną anteną
- F - Klawiatura cyfrowa
- G - Para ograniczników mechanicznych podczas otwierania i zamykania
- H - Przełącznik na klucz

### 3.5 - Montaż

01. Przygotować wykop fundamentowy o znacznych wymiarach, aby włożyć skrzynkę fundamentową (rys. 3); przygotować kanał odpływowy do drenażu wody, aby uniknąć zastojów.
02. Umieścić skrzynkę fundamentową w wykopie, wyrównaną otworem z osią zawiasu górnego (rys. 4).
03. Przygotować jeden kanał do przeprowadzenia przewodu zasilania i jeden do drenażu wody.
04. Zanurzyć skrzynkę fundamentową w betonie, dbając o jej idealne wypoziomowanie (rys. 5).
05. Na tym etapie, w dolnej części skrzydła wykonać 3 gwintowane otwory M10 o minimalnej głębokości 15 mm (rys. 6). **Adnotacja** – Zamiast śrub można przymocować dźwignię zaczepową dla skrzydła solidnym spawem.
06. Przymocować dźwignię zaczepową dla skrzydła korzystając z 3 śrub (rys. 6).
07. **WAŻNE!** – Nasmarować panewkę skrzynki fundamentowej (rys. 7).
08. Włożyć do panewki skrzynki fundamentowej, dźwignię zaczepową przymocowaną już do skrzydła (rys. 8). **BARDZO WAŻNE** – Sprawdzić, czy skrzydło jest dobrze przymocowane do słupka/muru tak, aby NIE MOGŁO ZOSTAĆ UNIESIONE (rys. 8-A). Ma to na celu zapewnienie

prawidłowego styku między kołami zębatymi wału silnika.

09. Jeśli bramka wyposażona jest we własne ograniczniki mechaniczne (rys. 2 - G) przejść bezpośrednio do punktu 10. W przeciwnym razie, jeśli bramka nie posiada własnych ograniczników mechanicznych lub klient nie życzy sobie, aby na koniec biegu cały nacisk silnika oddziaływał na skrzydło, można skorzystać z ograniczników wewnętrznych siłownika i postąpić, jak wskazano poniżej:
  - a) Włożyć kołki regulacyjne (zarówno dla ograniczników podczas otwierania jak i zamykania) do przygotowanych otworów znajdujących się w podporze skrzynki fundamentowej:
    - **Otwarcie skrzydła o 90°:** patrz rys. 9 przypadku skrzydła lewego i skrzydła prawego.
    - **Otwarcie skrzydła o 180°:** patrz rys. 10.
  - b) **Regulacja ograniczników (otwarcie i zamknięcie):** przykręcić ograniczniki, aż do pożądanego punktu blokady zarówno podczas otwarcia jak i podczas zamknięcia; następnie nałożyć nakrętki i jeśli pozycje ograniczników są właściwe, dokręcić nakrętki z całej siły (rys. 11).
10. Teraz włożyć silnik do skrzynki fundamentowej dopychając go do końca, aby otwory do przymocowania znajdujące się na siłowniku zgadzały się z otworami samej skrzynki (rys. 12).
11. Do otworów włożyć śruby mocujące z wyposażenia (rys. 13) i lekko je dokręcić, dopóki siłownik nie uniesie się lekko ponad spód skrzynki.
12. Następnie poruszyć lekko skrzydłem, aby umożliwić jego sprzęgnięcie się z silnikiem i docisnąć do końca śruby mocujące (rys. 14).
13. Przeprowadzić przewód zasilania przez uprzednio przygotowany kanał (rys. 15); aby wykonać połączenie elektryczne z centralą - patrz rozdział 4 i odnieść się do instrukcji samej centrali.
14. Umieścić na odpowiedniej pozycji trzy przykrywkę "A, B, C" przestrzegając poniższej kolejności:
  - a) Oprzeć przykrywkę górną "A" na skrzynce fundamentowej i przesunąć ją do końca (rys. 16 - 1), jednocześnie włożyć w otwór przykrywkę "B" (rys. 16 - 2).
  - b) Przymocować przykrywkę "A" za pomocą 3 śrub z wyposażenia (rys. 16 - 3).
  - c) Przymocować przykrywkę dolną "C" korzystając ze śrub z wyposażenia (rys. 16 - 4 e 5).

### 3.6 - Ręczne odblokowanie i zablokowanie siłownika

Aby odblokować i zablokować siłownik, skorzystać z trójkątnego klucza z wyposażenia:

#### • Odblokowanie:

01. Włożyć klucz do jednego z 2 otworów bocznych na przykrywce górnej i przekręcić go o 180°, w jedną albo w drugą stronę (rys. 17).
02. Poruszyć ręcznie skrzydłem i doprowadzić je do pożądanego pozycji.

#### • Zablokowanie:

01. Włożyć klucz do jednego z 2 przygotowanych otworów i przekręcić go o 180°, w jedną albo w drugą stronę (rys. 17).
02. Skrzydło zablokuje się przy pierwszym ruchu zleconym z centrali.

## 4 POŁĄCZENIA ELEKTRYCZNE

#### Uwaga:

- Siłownik dostarczony jest z przewodem zasilania elektrycznego o długości 2 m. Dlatego też, jeśli wymagany jest dłuższy przewód do wykonania połączeń elektrycznych, należy skorzystać z puszek rozgałęźnej (nie wchodzącej w skład wyposażenia). **WAŻNE!** – Zakazane jest wykonywanie przedłużeń przewodu elektrycznego w skrzynce fundamentowej.
- Podłączenia elektryczne należy wykonać, gdy zasilanie sieciowe jest odłączone.

Aby podłączyć przewód zasilania do centrali - patrz instrukcja centrali i następujące wskazania:

PRZEWÓD	POŁĄCZENIE
przewód Niebieski	Zasilanie silnika 24 V
przewód Brązowy	Zasilanie silnika 24 V
przewód Czarny	Koder (tylko wersja SFAB2124)
przewód Szary	Koder (tylko wersja SFAB2124)
przewód Żółto-zielony	Uziemienie

## 5 TEST KONTROLNY I URUCHOMIENIE

**UWAGA!** – Czynności opisane w niniejszym rozdziale może przeprowadzić wyłącznie wykwalifikowany i doświadczony personel, przestrzegając wytycznych z instrukcji, przepisów i norm bezpieczeństwa obowiązujących na danym obszarze.

Jest to najważniejszy etap przeprowadzania automatyzacji, aby zagwarantować maksymalne bezpieczeństwo instalacji. Z opisanej procedury testu kontrolnego można również skorzystać podczas okresowych kontroli urządzeń tworzących automat.

Etapy testu kontrolnego i uruchomienia automatu musi przeprowadzić wykwalifikowany i doświadczony personel, który wykona konieczne próby, aby sprawdzić rozwiązania przyjęte względem obecnego ryzyka oraz zastosowanie się do treści przepisów, norm i rozporządzeń: a szczególnie - wszystkie wytyczne normy EN 13241-1 ustalającej metody próbne kontroli automatów do bram.

**UWAGA!** – Przed przeprowadzeniem jakiegokolwiek kontroli, należy odłączyć wszystkie źródła zasilania elektrycznego.

### 5.1 - Test kontrolny

Każdy pojedynczy komponent automatu, na przykład czułe krawędzie, fotokomórki, zatrzymanie awaryjne, itd. wymaga specjalnego testu kontrolnego; dla tych urządzeń należy przeprowadzić procedury znajdujące się w odpowiednich instrukcjach obsługi.

Aby wykonać test kontrolny SFAB(...), wykonać, co podano:

- 1 Sprawdzić, czy surowo przestrzegano zaleceń w kwestii bezpieczeństwa w rozdziale 1 - Ogólne uwagi i środki ostrożności dotyczące bezpieczeństwa.
- 2 Doprowadzić bramkę do pozycji zamknięcia.
- 3 Odłączyć jakiekolwiek źródło zasilania elektrycznego od centrali.
- 4 Odblokować siłownik za pomocą odpowiedniego klucza, patrz paragraf 3.6.
- 5 Otworzyć ręcznie skrzydło aż do osiągnięcia maksymalnej pozycji otwarcia i sprawdzić, czy podczas ruchu brak jest punktów tarcia.
- 6 Sprawdzić, czy pozostawione nieruchomo skrzydło na jakiegokolwiek pozycji swojego biegu, nie rusza się.
- 7 Sprawdzić, czy systemy bezpieczeństwa i ograniczniki mechaniczne są w dobrym stanie.
- 8 Sprawdzić, czy połączenia śrubowe są dobrze dokręcone.
- 9 W razie konieczności wyczyścić wnętrze skrzynki fundamentowej i sprawdzić, czy drenaż wody funkcjonuje poprawnie.
- 10 Zablokować siłownik za pomocą odpowiedniego klucza, patrz paragraf 3.6.
- 11 Doprowadzić zasilanie elektryczne do centrali.
- 12 Dokonać pomiaru siły uderzenia zgodnie z postanowieniami zawartymi w normach EN 12445 i EN 12453. Jeśli kontrola "siły napędowej" użyta jest przez Centralę jako pomoc dla systemu, aby ograniczyć siłę uderzenia, należy spróbować wyregulować funkcje oferujące lepsze parametry.
- 13 W pobliżu automatu, przymocować na stałe etykietę opisującą sposób ręcznego odblokowania siłownika.

### 5.2 - Uruchomienie

Siłownik można uruchomić dopiero po pomyślnym przeprowadzeniu i zakończeniu wszystkich faz testu kontrolnego zarówno siłownika jak i innych obecnych urządzeń. Aby przygotować sprzęt do pracy, odnieść się do instrukcji obsługi Centrali.

**WAŻNE** – Zakazane jest uruchamianie częściowe lub w sytuacjach "pro wizorycznych".

## 6 KONSERWACJA PRODUKTU

**Czynności konserwacyjne muszą być wykonywane ściśle według zasad bezpieczeństwa opisanych w niniejszej instrukcji oraz w zgodzie z obowiązującymi przepisami i normami.**

Urządzenia automatyki nie wymagają specjalnych czynności konserwacyjnych; należy jednak sprawdzać okresowo ich funkcjonowanie, przynajmniej co sześć miesięcy.

W tym celu, należy powtórzyć wszystkie testy opisane w punkcie 5.1 „Odbiór” i czynności opisane w punkcie „Konserwacja do wykonania przez użytkownika”. W przypadku występowania innych, dodatkowych urządzeń, należy przestrzegać planu konserwacji przedstawionego w odpowiednich instrukcjach obsługi.

## LIKwidACJA PRODUKTU

**Niniejszy produkt stanowi integralną część automatu, z tego względu musi zostać poddany likwidacji wraz z nim.**

Tak, jak w przypadku czynności montażowych, również na zakończenie okresu funkcjonowania niniejszego produktu, czynności rozbiórki musi wykonać wykwalifikowany personel.

Niniejszy produkt został wykonany z różnych rodzajów materiału; niektóre z nich można poddać recyklingowi, inne - utylizacji. Należy zasięgnąć informacji dotyczących recyklingu lub utylizacji wskazanych w rozporządzeniach obowiązujących w Państwie kraju, dotyczących tej kategorii produktu..

**Uwaga!** – niektóre części produktu mogą zawierać substancje zanieczyszczające lub niebezpieczne, które po rozproszeniu w środowisku mogłyby negatywnie wpłynąć zarówno na środowisko jak i ludzkie zdrowie..

Jak wskazane przez symbol z boku, zakazane jest wyrzucanie niniejszego produktu do odpadów domowych. Należy więc dokonać "selektywnej zbiórki odpadów" w celu utylizacji, w sposób przewidziany przez rozporządzenia w Państwa kraju, lub zwrócić produkt do sprzedawcy w momencie zakupu nowego równoznacznego produktu.



**Uwaga!** – rozporządzenia obowiązujące na poziomie lokalnym mogą uwzględniać poważne kary w razie nielegalnej likwidacji niniejszego produktu.

## CECHY TECHNICZNE PRODUKTU

**UWAGI:** • Wszystkie podane cechy techniczne, odnoszą się do temperatury otoczenia 20°C (± 5°C). • Nice S.p.A. zastrzega sobie prawo wprowadzenia zmian w produkcie w jakimkolwiek momencie, gdy uzna to za konieczne, zachowując jednocześnie jego funkcjonalność i przeznaczenie.

- **Typologia:** Siłownik elektromechaniczny do bramek lub bram skrzydłowych
- **Zasilanie:** 24 V  $\overline{\text{---}}$
- **Pobór szczytowy:** 5 A
- **Pobór maksymalny:** 2 A
- **Moc szczytowa:** 120 W
- **Moc maksymalna:** 50 W
- **Stopień ochrony:** IP 67
- **Bieg:** od 0° do 90° (±10°) lub od 0° do 180° (±10°) [nie jest możliwe otwarcie pośrednie między 90° i 180°]
- **Prędkość na biegu jałowym:** 1.25 rpm
- **Prędkość z momentem znamionowym:** 1 rpm
- **Moment maksymalny:** 250 Nm
- **Moment znamionowy:** 120 Nm
- **Temperatura funkcjonowania:** -20 °C ... +50 °C
- **Cykle/godzinę z momentem znam:** 60
- **Trwałość:** Szacowana na ok. 80.000 i 200.000 cykli ruchów, wg warunków podanych w Tabeli 1
- **Wymiary:** 230 mm x 206 mm x h 88 mm
- **Ciężar:** 15 kg (siłownik ze skrzynką fundamentową)



## Trwałość produktu

Trwałość jest ekonomicznym "życiem" produktu. Wartość trwałości podlega silnemu wpływowi wskaźnikowi intensywności ruchów wykonanych przez automat: tzn. jest sumą wszystkich czynników wpływających na zużycie się produktu (patrz Tabela 1).

Szacowanie trwałości odbywa się na podstawie obliczeń projektowych i wyników prób wykonanych na prototypach. Dlatego też, ze względu na to, że jest to tylko oszacowanie, nie stanowi żadnej gwarancji faktycznej trwałości produktu.

Aby ustalić prawdopodobny okres trwałości Waszego automatu, postąpić następująco:

**01.** Obliczyć **wskaźnik intensywności**, sumując wartości w procentach haseł z **Tabeli 1**.

**02.** Na **Wykresie A** od dopiero co znalezionej wartości, nakreślić pionową linię aż do skrzyżowania jej z zakrętem; z tego miejsca nakreślić linię poziomą aż do skrzyżowania jej z linią "cykli ruchów". Określona wartość jest **szacowaną trwałością** Waszego produktu.

### Przykład obliczenia trwałości siłownika SFAB(...).

Odnieść się do Tabeli 1 i Wykresu A):

- 1) - Długość skrzydła: 1.7 m
- 2) - Ciężar skrzydła: 200 kg = wskaźnik intensywności: 20%.
- 3) - Montaż w strefach wietrznych = wskaźnik intensywności: 15%.
- 4) - Nieobecne inne elementy wysiłkowe.

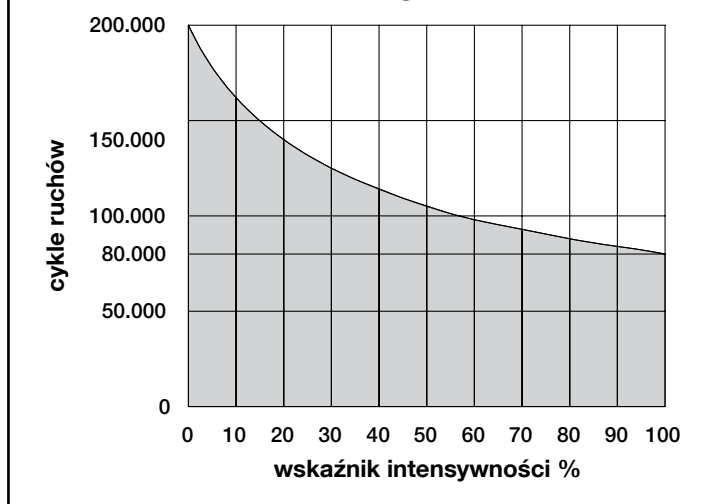
Szacowana trwałość = 35%

Durabilità stimata = 120.000 cykli ruchów

### TABELA 1

Długość skrzydła (m)	≥ 1.50	1.51 ÷ 1.80	1.81 ÷ 2.00	2.01 ÷ 2.30
Ciężar skrzydła (kg)	Wskaźnik intensywności			
≤ 100	0 %	10 %	20 %	30 %
101 ÷ 250	10 %	20 %	30 %	40 %
251 ÷ 300	20 %	30 %	40 %	50 %
301 ÷ 330	30 %	40 %	50 %	-
331 ÷ 400	40 %	50 %	-	-
Temperatura otoczenia wyższa niż 40°C lub niższa niż 0°C lub wilgotność wyższa niż 80%				15 %
Ślepe skrzydło				15 %
Montaż w strefie wietrznej				15 %

### WYKRES A



## Deklaracja zgodności CE i deklaracja włączenia maszyny nieukończonyj

**Deklaracja zgodna z dyrektywami: 2014/30/UE (EMC); 2006/42/WE (MD) załącznik II, część B.**

*Uwaga - Treść niniejszej deklaracji jest zgodna z oficjalną deklaracją zdeponowaną w siedzibie Nice S.p.A., a w szczególności z najnowszą wersją dostępną przed wydrukowaniem niniejszego podręcznika. Niniejszy tekst został dostosowany pod kątem wydawniczym. Kopię oryginalnej deklaracji zgodności można otrzymać od firmy Nice S.p.A. (TV) Italy.*

Numer deklaracji: **320/XFAB** Weryfikacja: **8** Język: **PL**

**Nazwa producenta:** NICE S.p.A.

**Adres:** Via Pezza Alta N°13, 31046 Rustigné di Oderzo (TV), Włochy.

**Osoba upoważniona do sporządzenia dokumentacji technicznej:** NI-CE S.p.A. – Via Pezza Alta N°13, 31046 Rustigné di Oderzo (TV), Włochy.

**Typ produktu:** Siłownik elektromechaniczny 24Vd.c., zakopany w ziemi, do bram skrzydłowych.

**Model/Typ:** SFAB2024, SFAB2124

**Akcesoria:**

Ja, niżej podpisany Roberto Griffa, jako Chief Executive Officer deklaruje na własną odpowiedzialność, że wyżej wymienione produkty są zgodne z następującymi dyrektywami:

- Dyrektywa PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY 2014/30/UE z dnia 26 lutego 2014 r. w sprawie ujednoczenia prawodawstwa państw członkowskich w zakresie zgodności elektromagnetycznej (przekształcenie), zgodnie z następującymi normami zharmonizowanymi: EN 61000-6-2:2005; EN 61000-6-3:2007 + A1:2011.

Ponadto produkt jest zgodny z następującą dyrektywą w zakresie wymagań dotyczących maszyn nieukończonyj:

- Dyrektywa PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY NR 2006/42/WE z dnia 17 maja 2006 r. dotycząca maszyn, zmieniająca dyrektywę 95/16/WE (przekształcenie).

- Niżej podpisany deklaruje, że stosowna dokumentacja techniczna została sporządzona zgodnie z załącznikiem VII B dyrektywy 2006/42/WE oraz, że spełnione zostały następujące wymagania podstawowe: 1.1.1 - 1.1.2 - 1.1.3 - 1.2.1 - 1.2.6 - 1.5.1 - 1.5.2 - 1.5.5 - 1.5.6 - 1.5.7 - 1.5.8 - 1.5.10 - 1.5.11.
- Producent zobowiązuje się do przekazania władzom krajowym, w odpowiedzi na uzasadnione zapytanie, informacji dotyczących maszyny nieukończonyj, zachowując całkowicie swoje prawa do własności intelektualnej.
- Jeżeli maszyna nieukończonyj oddana zostanie do eksploatacji w kraju europejskim, którego język urzędowy jest inny niż język niniejszej deklaracji, importer ma obowiązek dołączyć do niniejszej deklaracji stosowne tłumaczenie.
- Ostrzegamy, że maszyny nieukończonyj nie należy uruchamiać do czasu, kiedy maszyna końcowa, do której zostanie włączonyj, nie uzyska deklaracji zgodności (jeżeli wymagana,) z założeniami dyrektywy 2006/42/WE.

Ponadto produkt jest zgodny z następującymi normami: EN 60335-1:2002 + A1:2004 + A11:2004 + A12:2006 + A2:2006 + A13:2008 + A14:2010 + A15:2011, EN 60335-2-103:2003+A11:2009, EN 62233:2008

Produkt jest zgodny z następującymi normami (w zakresie mających zastosowanie części): EN 13241-1:2003+A1:2011, EN 12445:2000, EN 12453:2000, EN 12978:2003+A1:2009

Oderzo, 23 stycznia 2017

Inż. **Roberto Griffa**  
(Chief Executive Officer)

# INSTRUCTIONS AND WARNINGS FOR THE USER

Even if your automated system satisfies regulatory safety levels, this does not eliminate “residue risks”, that is, the possibility of dangerous situations being generated, usually due to irresponsible or incorrect use. For this reason we would like to give you some suggestions on how to avoid these risks.

- **Before using your automated system for the first time**, ask your fitter to explain how residue risks can arise and spend a few minutes reading the **instructions and warnings for the user** handbook that the fitter will have given you. Keep this manual for future use and, if you should ever sell your automated system, hand it over to the new owner.

**ATTENTION! – Your automation is a machine that follows your command faithfully; irresponsible and improper use can make it become dangerous:**

- **Do not command movement of the automation if there are persons, animals or objects within its radius of action.**
- **When operating a biased-off switch, make sure that other persons are kept away.**
- **When operating the gate, keep an eye on the automated mechanism and keep all bystanders at a safe distance until the movement has been completed.**
- **It is prohibited to touch parts of the automation while the gate or the door is in movement!**
- **The photocells are not a safety device but just an auxiliary device regarding safety. They are constructed with very high reliability technology but can, in extreme situations, undergo malfunctioning or even break and, in certain cases, the breakdown may not be immediately evident. For this reason, when using the automation, it is necessary to pay attention to the following warnings:**
  - **Transit is only allowed when the gate or door is completely open with the panels at a standstill**
  - **IT IS PROHIBITED to transit while the gate or door is closing!**
  - **Periodically check the correct functioning of the photocells and have the envisioned maintenance checks performed at least every 6 months.**

• **Children:**

- This product is not intended to be used by persons (including children) whose physical, sensory or mental capacities are reduced, or who lack the necessary experience or skill.
- Children must not play with the appliance.
- Do not allow children to play with the fixed control devices of the product. Keep the remote controls away from children.
- Cleaning and maintenance to be carried out by the user must not be carried out by unsupervised children.

- **Anomalies:** if any anomalous behaviour is noticed, remove the electric power input to the plant and manually release the gear motor (see respective instruction manual) to make the gate function manually. Do not perform any self-taught repairs but request the intervention of your local installer.

- **Maintenance:** regular maintenance is required to keep the level of safety constant and guarantee the maximum duration of the entire automation (every 6 months). **Any control, maintenance or repairs operation must only be performed by qualified staff.**

- Before working on the system (maintenance, cleaning), always disconnect the product from the mains power supply.
- Do not operate the product if anyone is working nearby; disconnect its power supply before permitting such work to be done.

- **Do not modify the plant and programming parameters and control unit regulation: your installer is responsible.**

- **The inspection, periodic maintenance and any repairs must be documented by whoever is carrying out the job.** The documents must be kept by the owner of the plant. The only interventions that the user can perform periodically are cleaning the lenses of the photocells (use a slightly damp soft cloth) and the removal of any leaves or stones that could block the automation. **Important** – Release the gear motor manually before proceeding in order to prevent the gate being activated accidentally (see respective instruction book).

- **Disposal:** at the end of the automation’s life span, make sure that it is disposed of by qualified staff and that the materials are re-cycled or disposed of in compliance with the Standards valid at a local level.

- **Breakage or power cut:** while waiting for the intervention of your installer

or the return of the power input, if the plant does not have buffer batteries, the automation can be used all the same: the gear motor must be released manually (see the dedicated paragraph successively) and move the gate panel manually as desired.

## RELEASE AND BLOCK THE GEAR MOTOR MANUALLY

The gear motor has a mechanical system that allows to open and close the gate manually.

These manual operations must be performed if there is a power cut or functioning anomalies. In the last case, the use of the release mechanism can also be useful to check if the fault depends on the mechanism itself.

To release and block the gear motor, use the supplied triangular spanner:

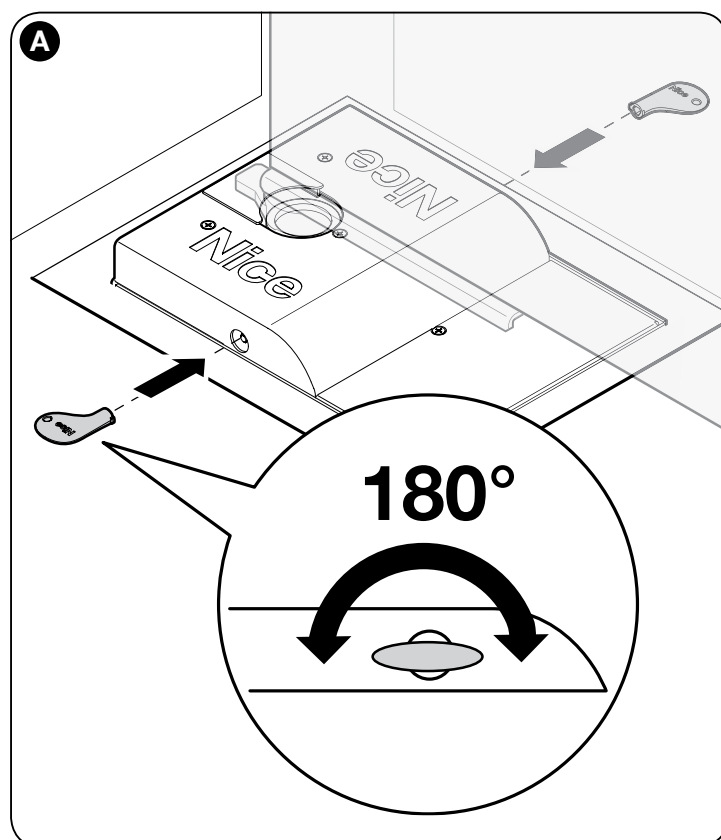
• **Release:**

01. Insert the wrench into one of the 2 lateral holes present on the upper lid and turn it 180°, indifferently in one of the two directions (**fig. A**).
02. Move the panel manually and take it to the desired position.

**Note** – Due to the elastic effect of the panel, after release with the panel closed, it might not be possible to block the panel in the same position.

• **Block:**

01. Insert the wrench into one of the 2 lateral holes and turn it 180° indifferently in one of the two directions (**fig. A**).
02. The panel will block at the first manoeuvre commanded by the control unit.



# INSTRUKCJE I OSTRZEŻENIA PRZEZNACZONE DLA UŻYTKOWNIKA

Gdy automatyka spełnia wasze wymagania w zakresie bezpieczeństwa i zgodnie z normami prawnymi nie znaczy to, że nie istnieją inne niebezpieczeństwa. Mogą się bowiem utworzyć sytuacje ni bezpieczne spowodowane nieodpowiedzialnym i błędnym użytkowaniem. Dlatego też chcemy przekazać wam użyteczne wskazówki w celu uniknięcia takich niekorzystnych sytuacji.

- **Przed pierwszym uruchomieniem automatyki**, należy poprosić instalatora o dokładne przedstawienie ewentualnych niebezpieczeństw. Przeczytać **instrukcję i ostrzeżenia dla instalatora**, którą wam przekazał. Należy przechowywać instrukcję w celu możliwych późniejszych konsultacji i przekazać ją ewentualnemu następnemu użytkownikowi bramy.

**UWAGA! – Wasz automat jest mechanizmem, który wiernie wykonuje Wasze polecenia; bezmyślne i niewłaściwe użycie może stać się niebezpieczne:**

- Nie zlecać automatowi ruchu, jeśli w promieniu jego działania znajdują się osoby, zwierzęta lub rzeczy.
- Osoby trzecie nie powinny się znajdować w pobliżu bramy podczas jej przesuwania przy użyciu elementów sterowniczych.
- Podczas wykonywania manewru, należy nadzorować automatykę i zadbać o to, aby inne osoby nie zbliżyły się do urządzenia, aż do czasu zakończenia czynności.
- Surowo zakazane jest dotykanie części automatu, podczas gdy bramka lub brama są w ruchu!
- Fotokomórki nie są urządzeniem bezpieczeństwa, lecz jedynie urządzeniem pomocniczym ze względów bezpieczeństwa. Zostały wykonane z zastosowaniem najlepszej technologii, lecz w krańcowych sytuacjach, mogą ulec nieprawidłowościom, czy nawet uszkodzić się i w niektórych przypadkach, uszkodzenie to mogłoby nie być od razu widoczne. Z tego względu, podczas używania automatu, należy zwracać uwagę na następujące ostrzeżenia:
  - Przejście/przejazd są możliwe wyłącznie, gdy bramka lub brama są całkowicie otwarte, a skrzydła nieruchome
  - SUROWO ZABRANIA SIĘ przechodzić/przejeżdżać, gdy brama lub bramka zamyka się!
  - Okresowo należy sprawdzać właściwe funkcjonowanie fotokomórek i zlecić wykonanie zaplanowanych kontroli konserwacyjnych przynajmniej co 6 miesięcy.

- **Dzieci:**
  - Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (również dzieci), których możliwości fizyczne, czuciowe lub umysłowe są ograniczone. Z urządzenia nie mogą również korzystać osoby bez doświadczenia i stosownej wiedzy.
  - Nie zezwalać dzieciom na zabawę urządzeniem.
  - Nie zezwalać dzieciom na zabawę urządzeniami sterującymi produktem. Przechowywać piloty w miejscu niedostępnym dla dzieci.
  - Czyszczenie i konserwacja, za którą jest odpowiedzialny użytkownik, nie powinna być wykonywana przez dzieci pozbawione opieki.

- **Nieprawidłowości:** jeśli zauważy się jakiegokolwiek nieprawidłowe zachowanie automatu, należy odłączyć zasilanie elektryczne od instalacji i ręcznie odblokować siłownik (patrz odpowiednia instrukcja obsługi), aby ręcznie doprowadzić do pracy bramy. Nie wykonywać samodzielnie żadnych napraw, lecz zwrócić się o interwencję do Waszego zaufanego instalatora.

- **Konserwacja:** aby zachować poziom bezpieczeństwa i zagwarantować maksymalny okres funkcjonowania całego automatu, konserwację należy przeprowadzać regularnie (co 6 miesięcy). **Jakiegokolwiek interwencji dotyczącej kontroli, konserwacji czy naprawy może dokonać wyłącznie wykwalifikowany personel.**
  - Przed wykonaniem działań na instalacji (konserwacja, czyszczenie), należy zawsze odłączyć produkt od sieci zasilającej.
  - Nie sterować automatyką, jeżeli w jej pobliżu znajdują się osoby wykonujące czynności; przed wykonaniem tych czynności należy odłączyć zasilanie elektryczne.

- **Nie wprowadzać zmian do instalacji i parametrów programowania i regulacji centrali:** jest to zadanie dla Waszego instalatora.

- **Osoba przeprowadzająca test kontrolny, konserwację okresową i dokonująca ewentualnych napraw, musi to udokumentować.** Takie dokumenty musi przechować właściciel instalacji. Jedyne czynności, które może wykonać użytkownik od czasu do czasu, to czyszczenie szyb fotokomórek (korzystając z miękkiej, lekko wilgotnej szmatki) i usunięcie ewentualnych liści czy kamyków, mogących zablokować automat. **Ważne** – Przed kontynuacją, należy ręcznie odblokować siłownik, aby nie dopuścić, żeby ktoś nieoczekiwanie uruchomił bramkę (patrz odpowiednia instrukcja obsługi).

- **Utylizacja:** na zakończenie okresu funkcjonowania automatu, należy upewnić się, że utylizacji dokona wykwalifikowany personel, a materiały zostaną poddane recyklingowi lub utylizacji zgodnie z miejscowymi przepisami.

- **Uszkodzenie lub brak zasilania:** czekając na interwencję Waszego instalatora lub na powrót dopływu energii elektrycznej, jeśli instalacja nie jest wyposażona w baterie buforowe, z automatu można korzystać w dalszym ciągu: należy ręcznie odblokować siłownik (patrz poniżej specjalny paragraf) i ręcznie poruszyć skrzydłem bramki tak, jak się tego wymaga.

## ODBLOKOWAĆ I ZABLOKOWAĆ SIŁOWNIK RĘCZNIE

Siłownik wyposażony jest w mechaniczny system, umożliwiający otwarcie i zamknięcie bramki ręcznie.

Czynności te należy wykonać ręcznie w razie przerwy w dopływie prądu elektrycznego lub nieprawidłowości. W tym ostatnim przypadku, użycie mechanizmu odblokowującego może być przydatne również do sprawdzenia, czy uszkodzenie zależne jest od samego mechanizmu.

Aby odblokować i zablokować siłownik, skorzystaj z trójkątnego klucza z wyposażenia:

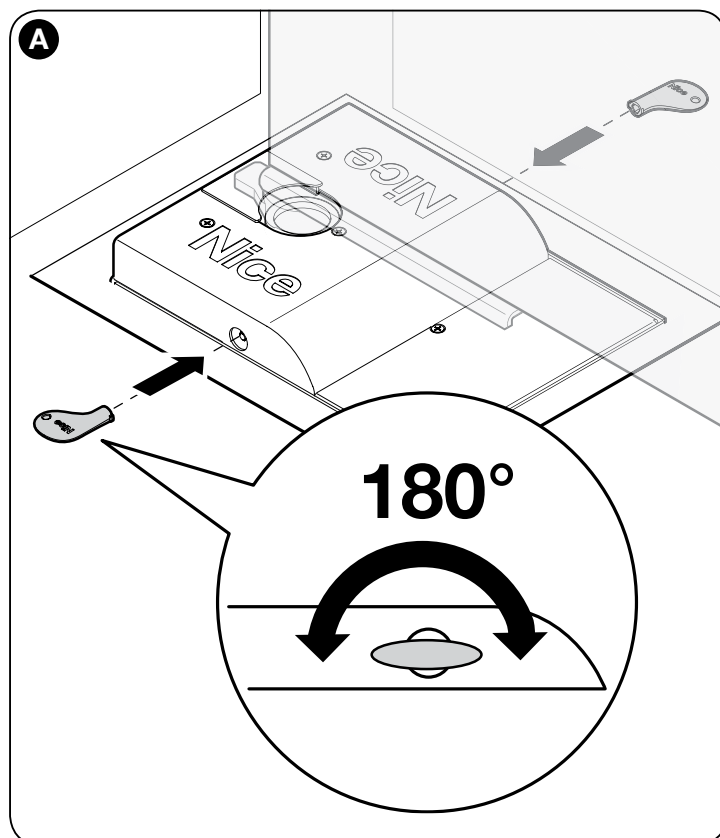
### • Odblokowanie:

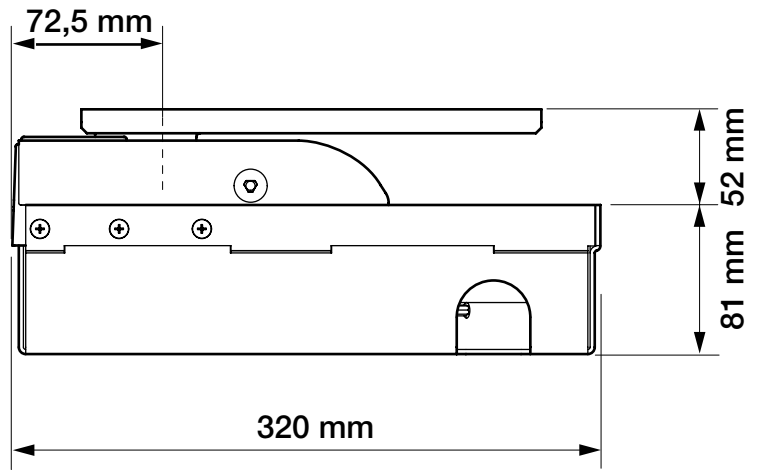
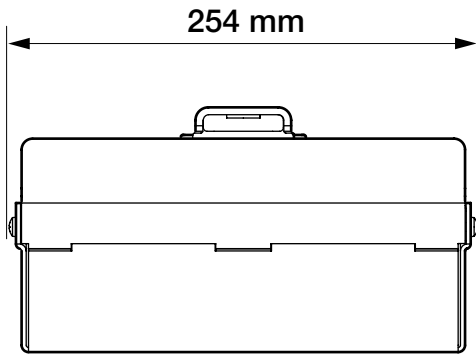
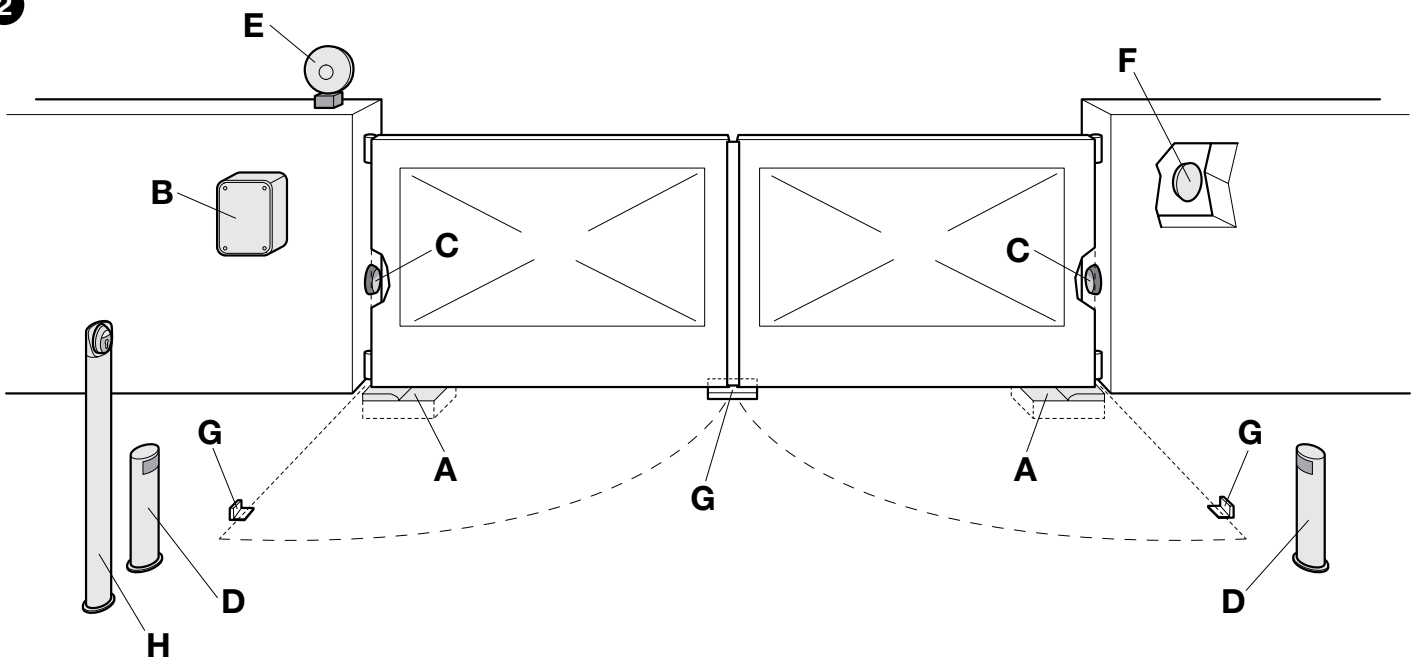
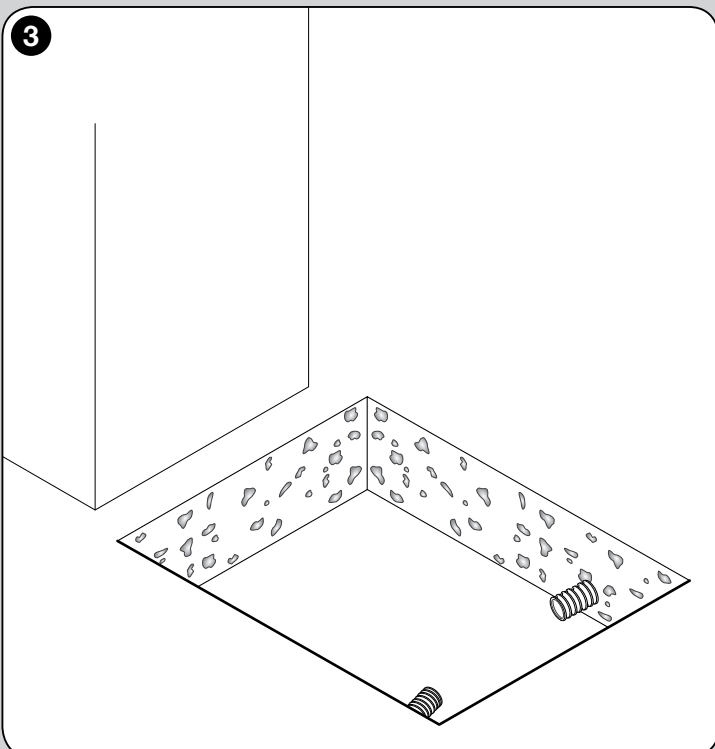
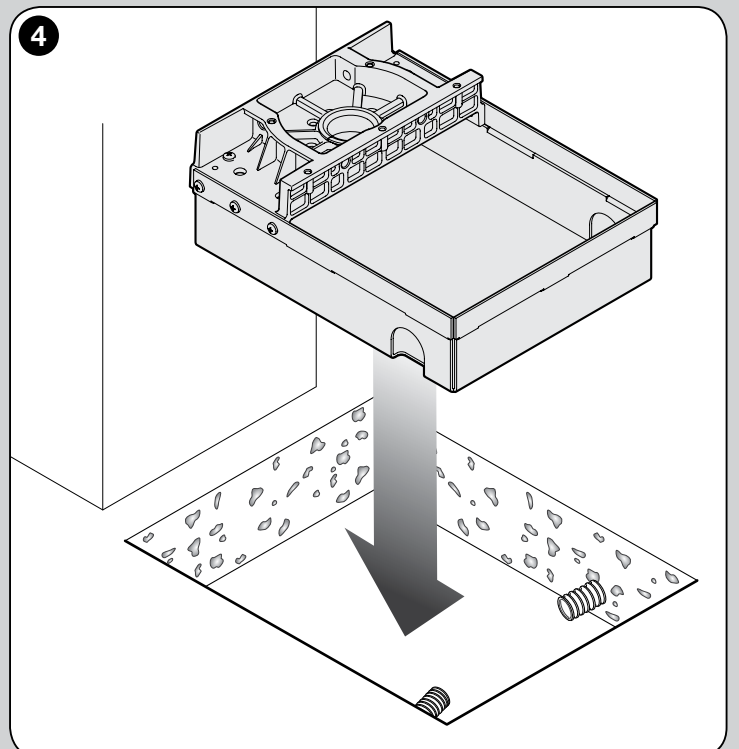
01. Włożyć klucz do jednego z 2 otworów bocznych na przykrywce górnej i przekręcić go o 180°, w jedną albo w drugą stronę (**rys. A**).
02. Poruszyć ręcznie skrzydłem i doprowadzić je do pożądanej pozycji.

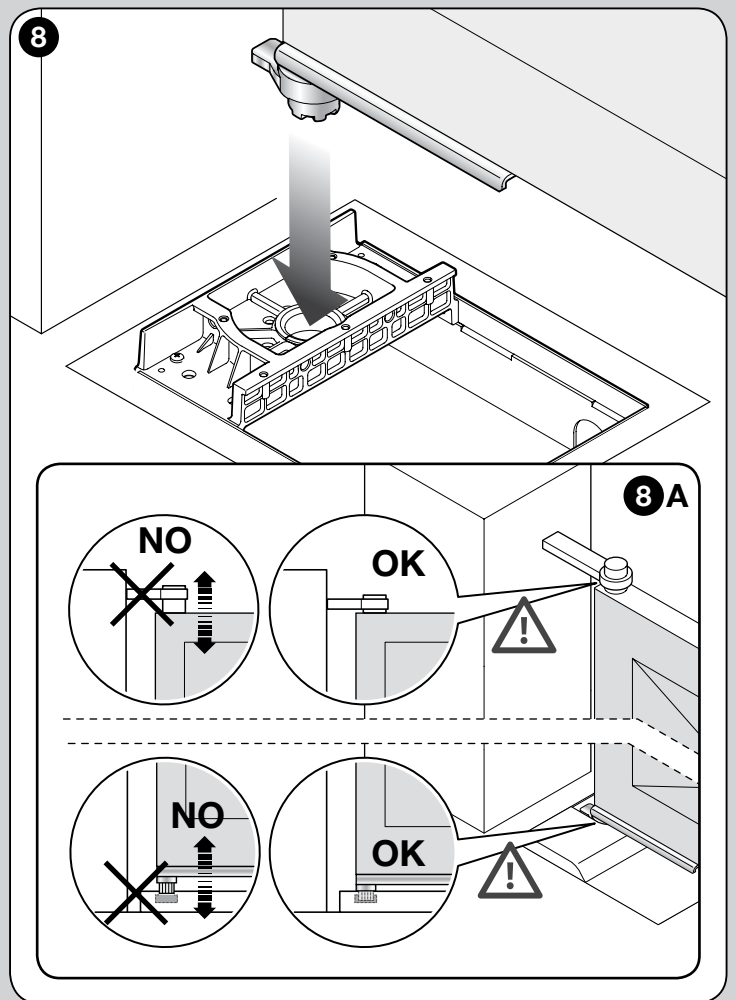
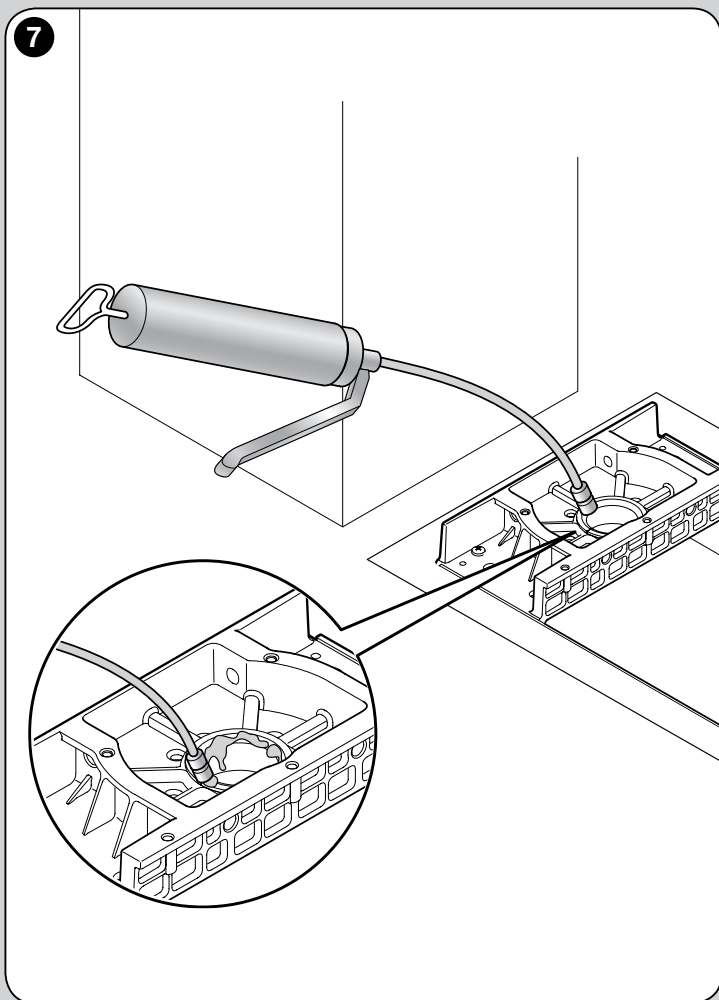
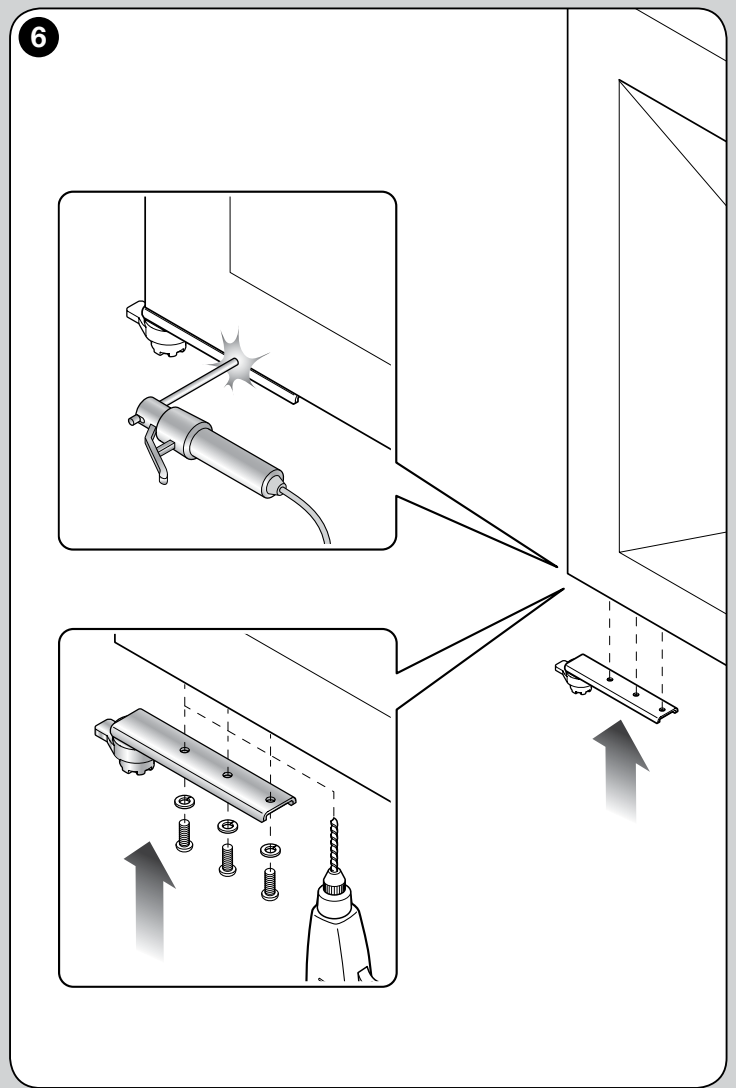
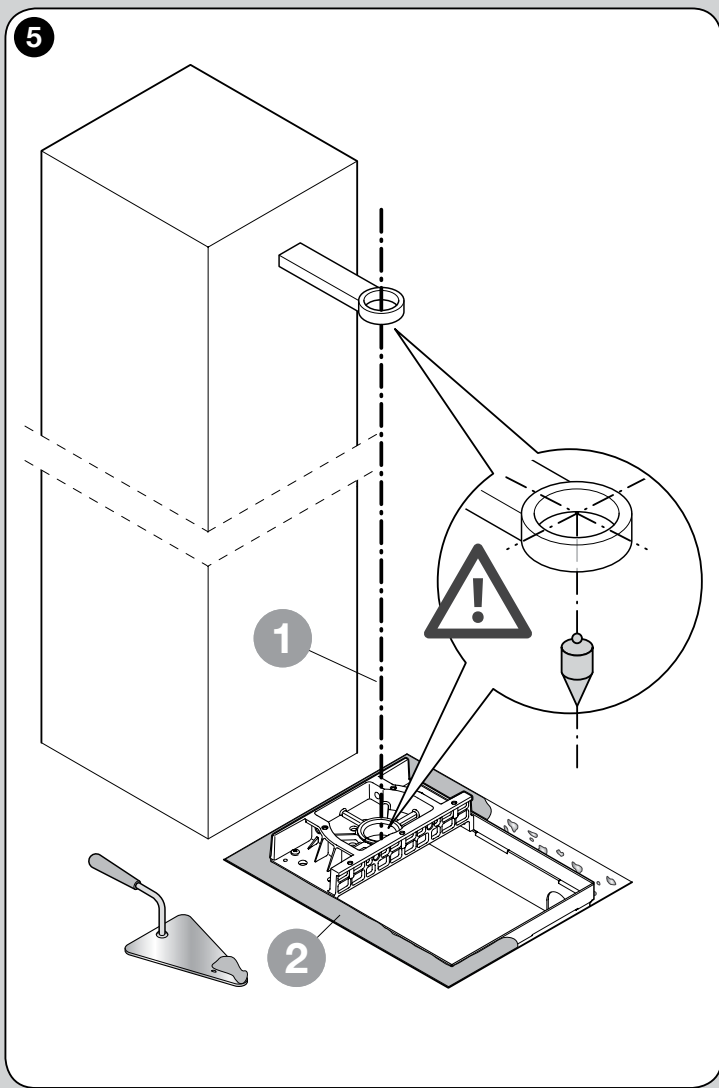
**Adnotacja** – Wskutek elastyczności skrzydła, po odblokowaniu przy zamkniętym skrzydle, może okazać się niemożliwe zablokowanie skrzydła na tej samej pozycji.

### • Zablokowanie:

01. Włożyć klucz do jednego z 2 przygotowanych otworów i przekręcić go o 180°, w jedną albo w drugą stronę (**rys. A**).
02. Skrzydło zablokuje się przy pierwszym ruchu zleconym z centrali.



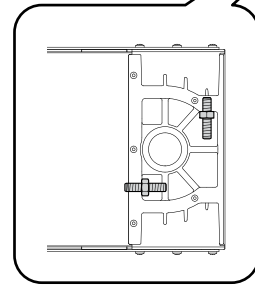
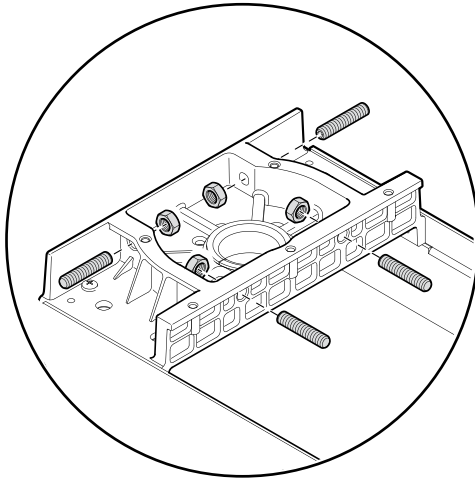
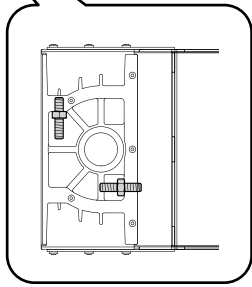
**1****2****3****4**



9

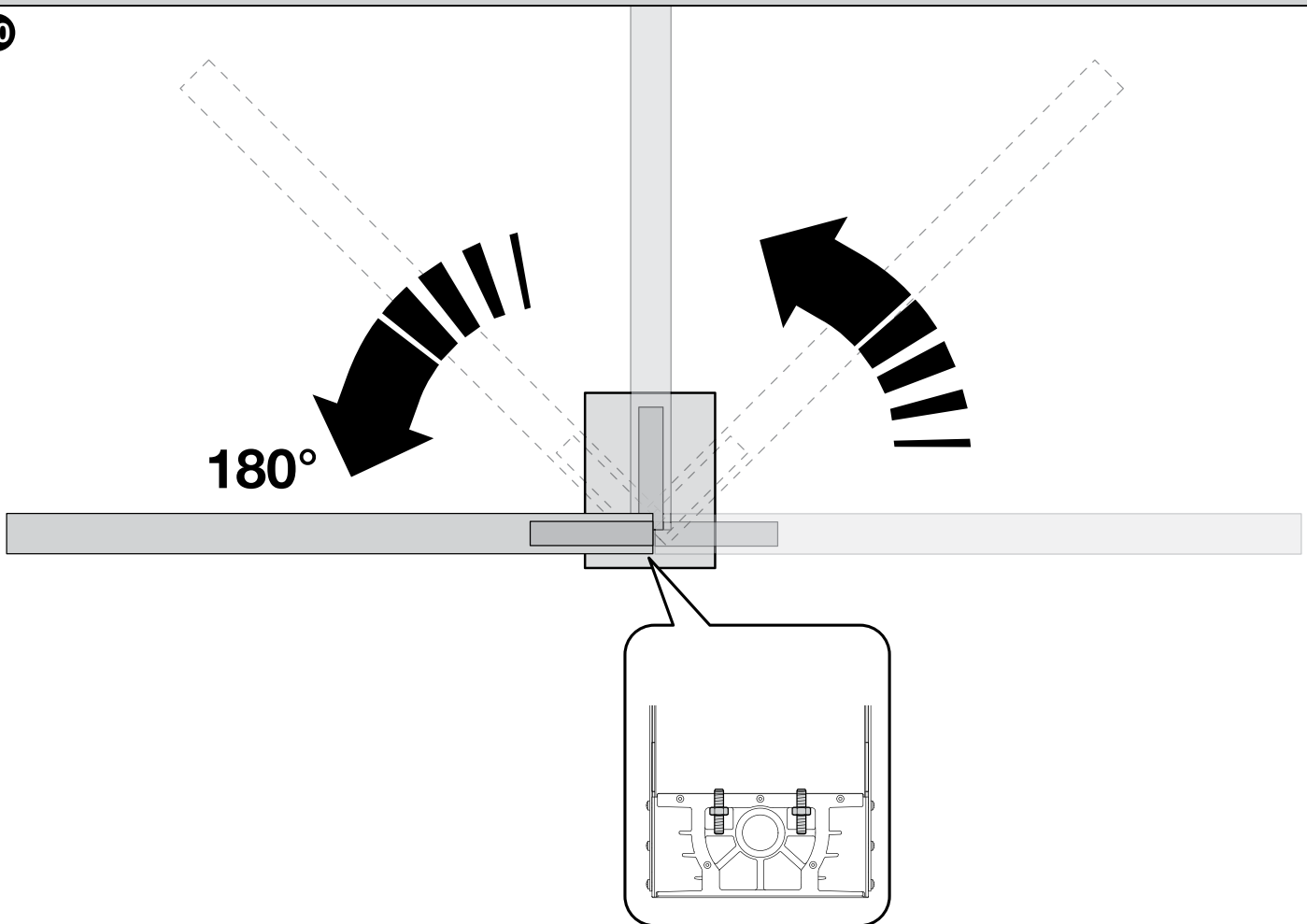
90°

90°

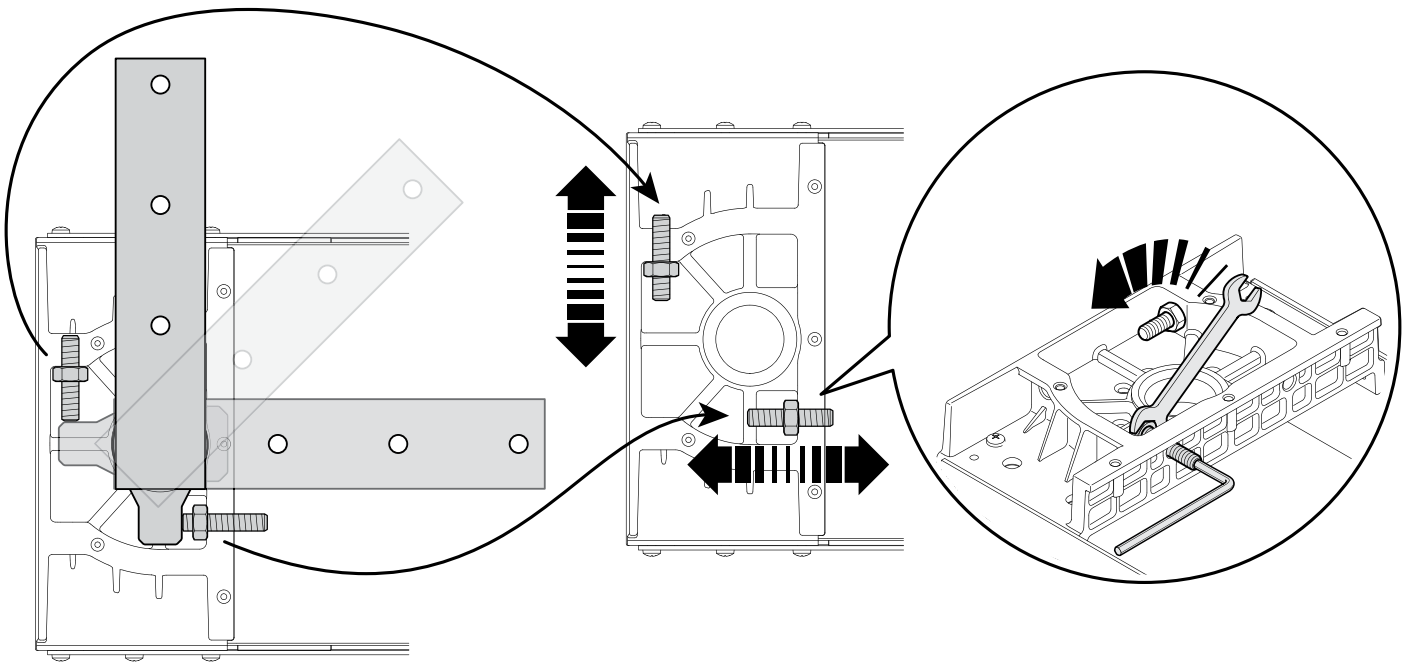


10

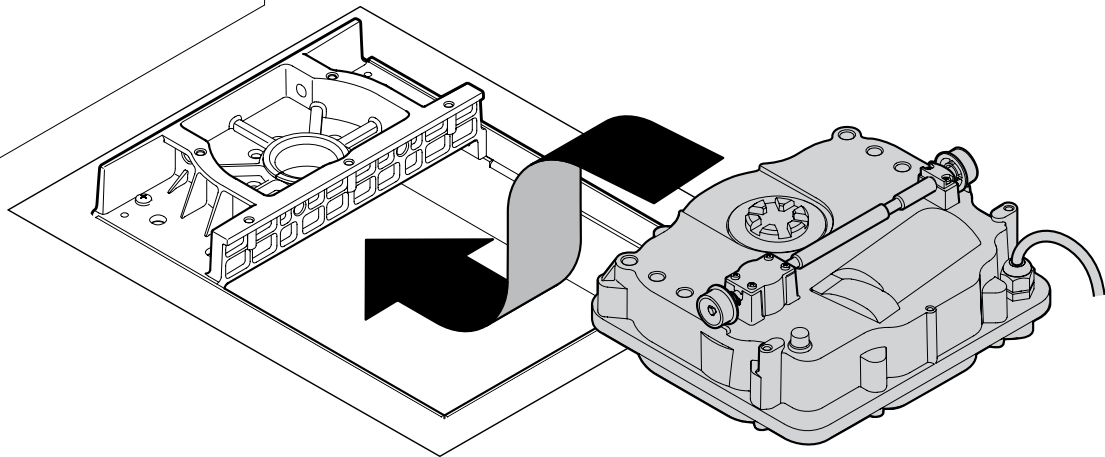
180°



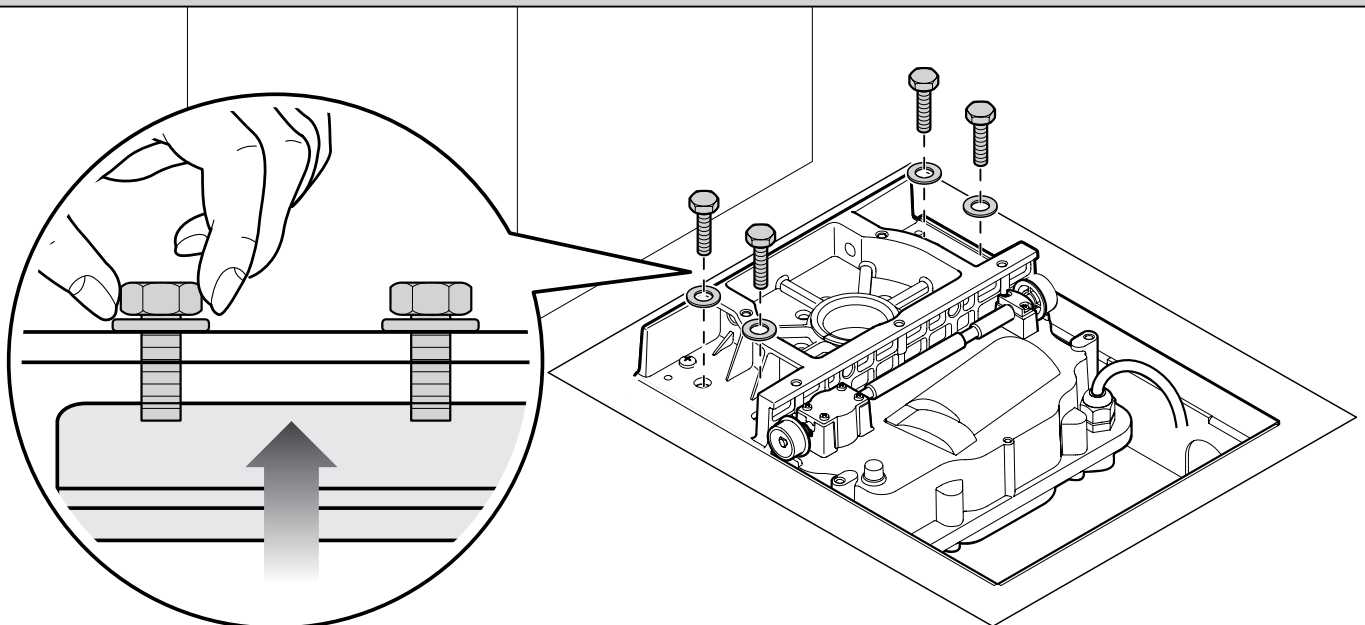
11



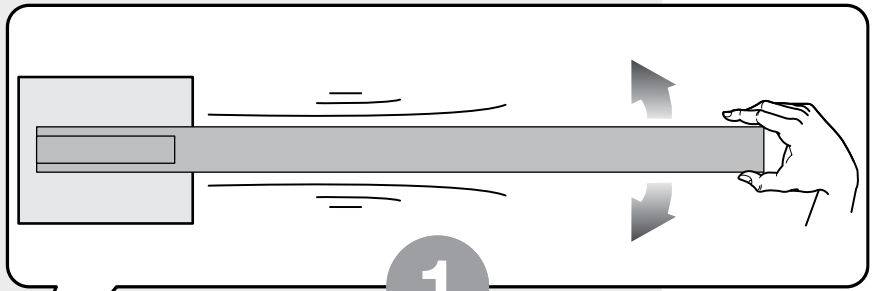
12



13

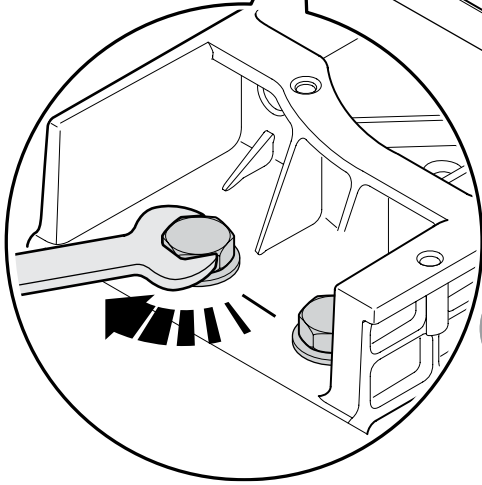


14

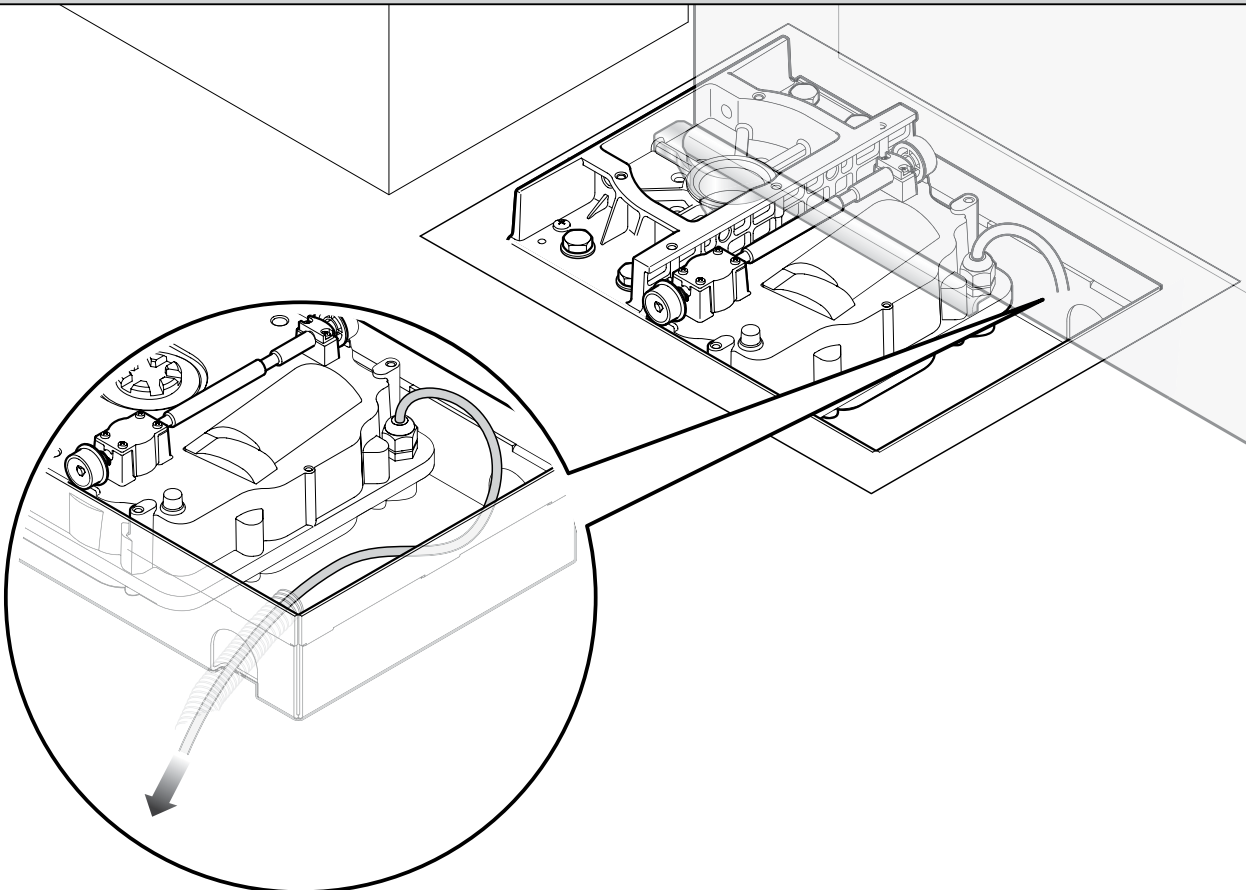


Clack!

2

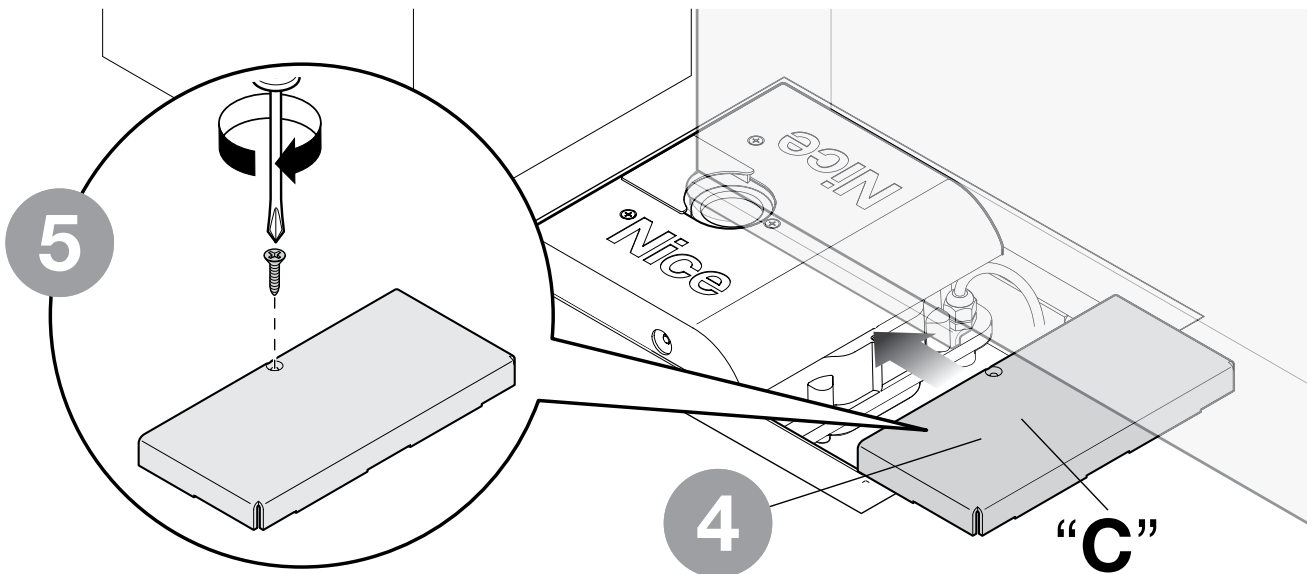
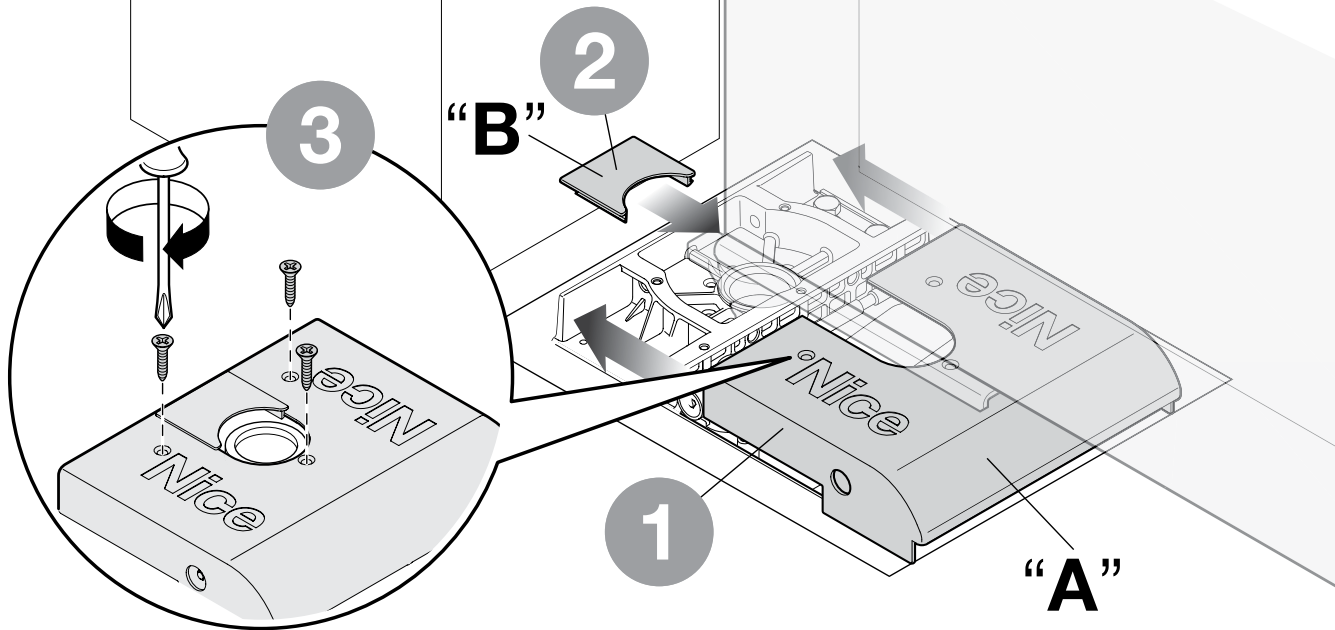


15





16



17

